

Warszawa, dnia 18 października 2012 r.

Poz. 759

UMOWA

między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministrem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy dotycząca realizacji programu zwalczania wścieklizny na terytorium Ukrainy w 2012 roku,

podpisana w Kijowie dnia 13 czerwca 2012 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej i Minister Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy,

Działając na rzecz ograniczenia występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed jego przeniesieniem z terytorium Ukrainy,

Uwzględniając decyzję Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (Dz. Urz. UE L 155 z 18.06.2009, str. 30), a w szczególności jej artykuł 27,

Uzgodnili, co następuje:

Artykuł 1

Określa się wzdłuż granicy polsko - ukraińskiej na terytorium Ukrainy strefę buforową, na obszarze której realizowany będzie, we współpracy Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, zwanymi dalej „Umawiającymi się Państwami”, program zwalczania wścieklizny. Program ten ma na celu ograniczenie występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz ochronę terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a tym samym terytorium Unii Europejskiej, przed jego przeniesieniem. Program realizowany będzie za pomocą dwóch kampanii szczepień przeprowadzonych wiosną i jesienią 2012 roku, zwanych dalej „akcjami szczepień”, kontrolowania efektywności tych szczepień oraz monitorowania choroby na obszarze strefy buforowej.

Artykuł 2

Strefa buforowa, o której mowa w artykule 1, stanowi obszar o powierzchni 26 400 km² określony w załączniku nr 1 do Umowy.

Artykuł 3

1. Szczegółowe zasady dotyczące przeprowadzania akcji szczepień, kontroli efektywności szczepień, monitorowania wścieklizny oraz postępowania w przypadku stwierdzenia wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym na obszarze strefy buforowej, zawarte są w programie zwalczania wścieklizny na rok 2012, stanowiącym załącznik nr 2 do Umowy, zwanym dalej „programem zwalczania wścieklizny”.
2. W celu skoordynowania akcji szczepień w strefie buforowej ze szczepieniami na obszarze województw położonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, graniczących z Ukrainą, terminy przeprowadzania szczepień w ramach programu zwalczania wścieklizny zostaną uzgodnione przez Głównych Lekarzy Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.

Artykuł 4

1. Strona Polska zobowiązuje się do:
 - 1) przygotowania wniosku do Komisji Europejskiej, o którym mowa w artykule 27 w ustępie 8 decyzji Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii, o dofinansowanie ze środków pochodzących z Unii Europejskiej realizacji programu zwalczania wścieklizny, we współpracy ze Stroną Ukrainą i zgodnie z wymaganiami Komisji Europejskiej;
 - 2) przekazania Komisji Europejskiej dokumentacji dotyczącej realizacji programu zwalczania wścieklizny, o której mowa w artykule 5 w punktach 6 i 7, otrzymanej od Strony Ukrainy;
 - 3) przekazania środków zgodnie z artykułem 6 ustęp 4, na rzecz Ukrainy.
2. Czynności, o których mowa w ustępie 1 w punktach 1 i 2, wykonuje Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 5

Strona Ukrainy zobowiązuje się do:

- 1) współpracy w przygotowaniu wniosku, o którym mowa w artykule 4 w ustępie 1 w punkcie 1;
- 2) wykonania programu zwalczania wścieklizny, zgodnie z załącznikiem nr 2 do Umowy;
- 3) zakupu przynęt z doustną szczepionką przeciw wściekliźnie przeznaczoną dla lisów wolno żyjących, dopuszczoną do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi na terytorium Ukrainy, posiadającą miano wirusa szczepionkowego zgodnie z danymi rejestracji preparatu, w liczbie 1 320 000 sztuk;
- 4) zawarcia umów na zakup i dystrybucję przynęt, o których mowa w punkcie 3, na podstawie ofert złożonych w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przeprowadzonego przy zachowaniu zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania zainteresowanych podmiotów, w którym jedynym kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty będzie najniższa cena;
- 5) zbadania oraz udokumentowania miana wirusa szczepionkowego dla każdej serii szczepionki bezpośrednio przed jej rozrzuceniem. Jeśli miano wirusa szczepionkowego jest niższe niż określone w dokumentach rejestracji preparatu, partia szczepionki nie może zostać wykorzystaną do realizacji programu zwalczania wścieklizny;

- 6) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 10 lipca 2012 roku, następującej dokumentacji:
 - a) okresowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację programu zwalczania wścieklizny w okresie od 1 stycznia do 30 czerwca 2012 r., według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do Umowy,
 - b) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2, oraz, że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów;
- 7) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 1 marca 2013 roku, następującej dokumentacji:
 - a) rocznego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację programu zwalczania wścieklizny w 2012 r., według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do Umowy,
 - b) mapy obszaru objętego akcjami szczepień oraz mapy zawierającej lokalizację stwierdzonych na tym obszarze w 2012 roku przypadków wścieklizny,
 - c) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2, oraz, że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,
 - d) wszystkich dokumentów wymaganych w celu uzasadnienia poniesionych kosztów zakupu i dystrybucji przynęt ze szczepionką, w tym kopii faktur zakupu przynęt ze szczepionką oraz kopii faktur dotyczących dystrybucji przynęt ze szczepionką;
- 8) przekazywania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji programu zwalczania wścieklizny w języku angielskim;
- 9) przekazywania dokumentacji finansowej, w której poniesione koszty wykazane są w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

Artykuł 6

1. Koszty realizacji programu zwalczania wścieklizny ponosi bezpośrednio Ukraina.
2. Poprzez koszty kwalifikowalne (podlegające refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej) dla potrzeb niniejszej Umowy rozumie się koszty przeznaczone na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję w ramach programu zwalczania wścieklizny, w rozumieniu decyzji wykonawczej Komisji Europejskiej 2011/807/UE z dnia 30 listopada 2011 r. zatwierdzającej roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2012 rok i na lata następne (Dz. Urz. UE. L 322 z 6.12.2011, str. 11).
3. Koszty dostarczenia lisów do badań oraz koszty badań przeprowadzonych przez Ukrainę w ramach programu zwalczania wścieklizny, a także pozostałe koszty związane z realizacją tego programu, inne niż koszty kwalifikowalne, nie podlegają refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.

4. Strona Polska zobowiązuje się do przekazania Stronie Ukrainńskiej, w formie pojedynczej płatności, środków na refundację kosztów kwalifikowalnych, po przekazaniu Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską środków na dofinansowanie realizacji programu zwalczania wścieklizny, w kwocie wyrażonej w walucie euro równej kwocie wymienionych środków przekazanych przez Komisję Europejską.
5. Przekazanie Stronie Ukrainńskiej środków, o których mowa w ustępie 4, nastąpi w walucie euro na rachunek bankowy Państwowej Służby Fitosanitarno-Weterynaryjnej Ukrainy.
6. Rzeczpospolita Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności, w przypadku gdy Komisja Europejska podejmie decyzję o nieprzyznaniu środków pochodzących z Unii Europejskiej na dofinansowanie realizacji programu zwalczania wścieklizny.
7. W przypadku audytu realizacji programu zwalczania wścieklizny, przeprowadzonego przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską, skutkującego koniecznością zwrotu środków lub części środków przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską na dofinansowanie realizacji tego programu, Ukraina wpłaci równowartość w walucie euro środków podlegających zwrotowi na rachunek bankowy wskazany przez Stronę Polską w celu przekazania Komisji Europejskiej. Wpłata nastąpi w walucie euro.
8. Wpłata, o której mowa w ustępie 7, nastąpi w terminie 30 dni od dnia, w którym Strona Ukrainńska otrzyma informację od Strony Polskiej o żądaniu Komisji Europejskiej zwrotu środków przekazanych na dofinansowanie realizacji programu, w określonej wysokości, oraz wniosek Strony Polskiej o zwrot środków w tej wysokości na rachunek wskazany zgodnie z ustępem 7.
9. Strona Ukrainńska zobowiązuje się do współpracy z Głównym Lekarzem Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej w szczególności w zakresie wymiany informacji, wyjaśnień oraz przekazywania dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania Umowy.

Artykuł 7

1. Maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających refundacji na rzecz Ukrainy, poniesionych na zakup i dystrybucję przynęty ze szczepionką, nie przekraczają 0,95 euro za dawkę, zgodnie z decyzją wykonawczą Komisji Europejskiej 2011/807/UE z dnia 30 listopada 2011 r. zatwierdzającą roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2012 rok i na lata następne.
2. Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w ustępie 1, wkład finansowy Unii Europejskiej w realizację programu zwalczania wścieklizny nie przekracza kwoty 1 260 000 euro.

Artykuł 8

Strony zobowiązują się do odbywania regularnych spotkań, w tym z udziałem Komisji Europejskiej, w celu monitorowania postępów w realizacji programu zwalczania wścieklizny w strefie buforowej.

Artykuł 9

Niniejsza Umowa nie narusza praw i obowiązków Umawiających się Państw, wynikających z umów międzynarodowych zawartych przez którekolwiek z tych Państw.

Artykuł 10

Niniejsza Umowa może być zmieniona w każdym czasie za obustronną zgodą Umawiających się Państw. Zmiana umowy wymaga dla jej ważności zachowania formy pisemnej. Do zmiany umowy przepis artykułu 11 stosuje się odpowiednio.


Artykuł 11

Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu otrzymania ostatniego pisemnego powiadomienia, w którym Strony poinformują się wzajemnie o wypełnieniu wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do jej wejścia w życie.


Artykuł 12

Niniejsza Umowa obowiązuje do dnia 31 stycznia 2014 roku.

Sporządzono w *Kijowie*..... dnia *13. marca*..... 2012 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim. W razie rozbieżności przy interpretacji Umowy za rozstrzygający uważany będzie tekst sporządzony w języku angielskim.



w imieniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju
Wsi Rzeczypospolitej Polskiej:
Andrzej Butra
Podsekretarz Stanu



Minister Polityki Rolnej i Gospodarki
Żywnościowej Ukrainy
Mykola V. Prisyazhnyuk

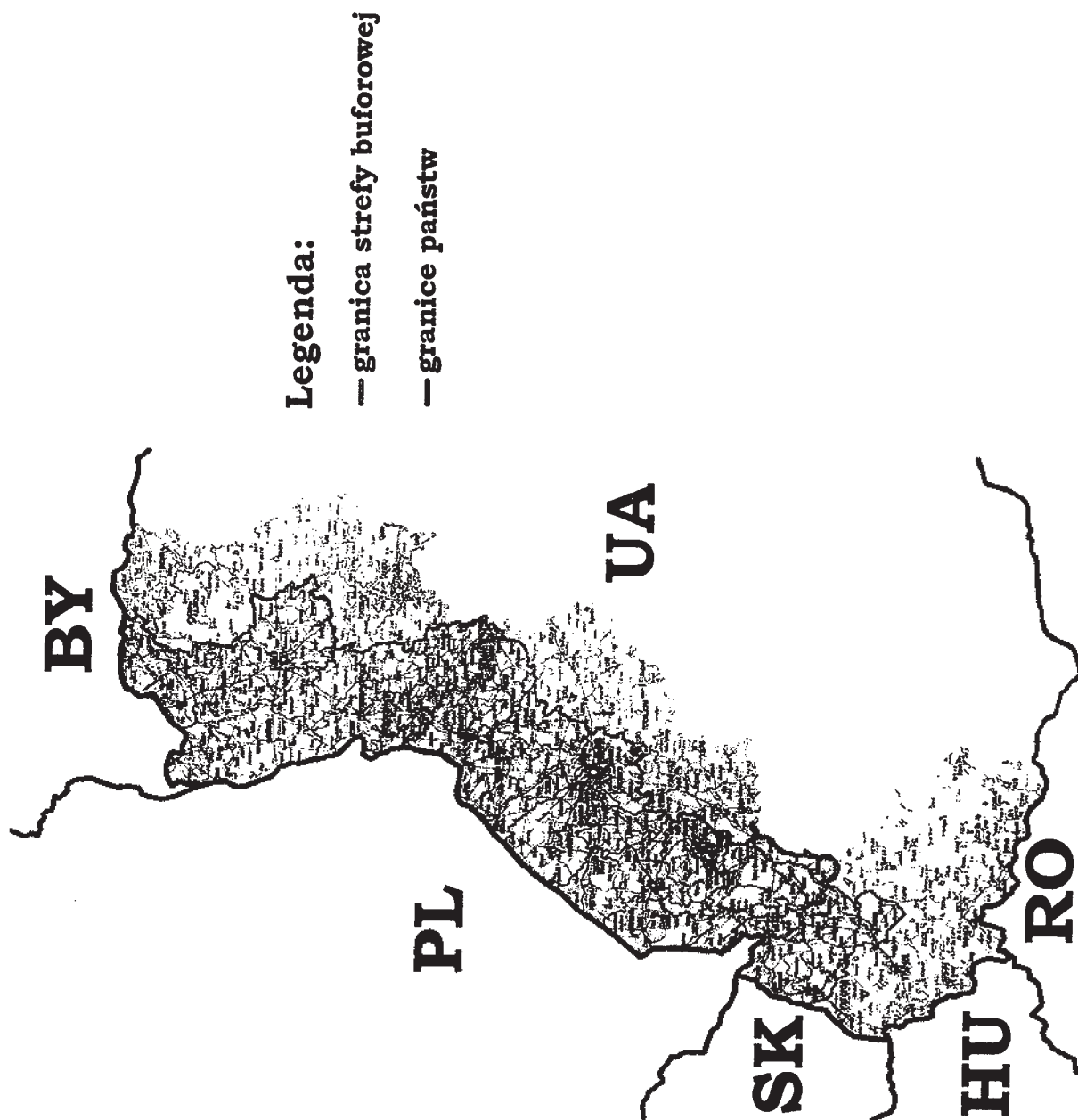
ZAŁĄCZNIK NR 1 DO UMOWY

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacskim: rejon wielkoberezeński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swałański.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta dostnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400
Razem	26 400



ZAŁĄCZNIK NR 2 DO UMOWY

PROGRAM ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY (RABIES)

1. Identyfikacja programu

Państwo członkowskie: Rzeczypospolita Polska

Choroba: Wścieklizna (Rabies) – szczepienia w strefie buforowej wzdłuż granicy Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy

Wniosek o współfinansowanie na rok: 2012

Wysłano do Komisji Europejskiej dnia: 28 kwietnia 2011 r.

2. Dane historyczne dotyczące sytuacji epizootycznej w zakresie wścieklizny

W celu zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed wnikaniem wirusa wścieklizny z sąsiadujących z Unią Europejską państw trzecich, Rzeczypospolita Polska określa w programie zwalczania wścieklizny strefę buforową na Ukrainie, zwaną dalej „strefą buforową”, obejmującą:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemyślańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpackim: rejon wielkobereźneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

3. Opis przedłożonego programu

W strefie buforowej szczepienia lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie są przeprowadzane zgodnie z następującymi zasadami:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie (akcje szczepień: wiosenna oraz jesienna). Loty odbywają się po liniach równoległych, a odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.
- Badanie monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny oparte jest na badaniu tkanki mózgowej, surowicy i kości/zębów pobranych od 5 - 8 lisów odstrzelonych na każdym 100 km² obszaru, na którym lisy wolno żyjące zostały objęte szczepieniem ochronnym przeciwko wściekliznie.
- Ponadto badaniu w kierunku wścieklizny podlega tkanka mózgowa wszystkich lisów wolno żyjących padłych oraz podejrzanych o wściekliznę w strefie buforowej.

4. Środki przewidziane w programie

4.1. Skrócony opis środków przewidzianych w programie

Rok: 2012

- kontrola
- badania
- szczepienia
- monitorowanie
- zwalczanie
- badania

4.2. Organizacja, nadzór i rola wszystkich zainteresowanych stron biorących udział w programie

Za wykonanie programu zwalczania wścieklizny na obszarze strefy buforowej na poziomie krajowym odpowiada Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy pod nadzorem Ministra Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy we współpracy z:

- Ministerstwem Ochrony Zdrowia Ukrainy;
- Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Ukrainy;
- Ministerstwem Ekologii i Zasobów Naturalnych Ukrainy;
- Państwową Agencją Zasobów Leśnych Ukrainy;
- związkami myśliwych i rybaków;
- lokalną władzą wykonawczą Ukrainy;
- specjalistami weterynaryjnymi prywatnie praktykującymi na terenie Ukrainy.

Za wykonanie programu na poziomie regionalnym odpowiadają Centralne Dyrektoriaty Medycyny Weterynaryjnej Ukrainy we współpracy z regionalnymi strukturami wyżej wymienionych instytucji.

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi ministrami Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

Poszczepienną kontrolę laboratoryjną dotyczącą strefy buforowej przeprowadza Państwowy Instytut Badań Naukowych nad Diagnostyką i Weterynaryjno-Sanitarnymi Ekspertyzami oraz Państwowy Instytut Kontroli Badań Naukowych ds. Biotechnologii i Szczepów Mikroorganizmów.

Badania monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny przeprowadza się przy zastosowaniu:

- 1) immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) – badanie w kierunku wścieklizny;
- 2) szlifów kostnych lub zębów – badania na obecność markera (TC – tetracyklin);
- 3) testu seroneutralizacji (RFFIT) – określenie miana przeciwciał wirusa wścieklizny w surowicy;
- 4) zbierania i analizowania danych epidemiologicznych na temat zdiagnozowanych przypadków wścieklizny na obszarze objętym szczepieniem.

Ponadto badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlegają wszystkie lisy wolno żyjące padłe oraz podejrzane o wściekliznę w strefie buforowej.

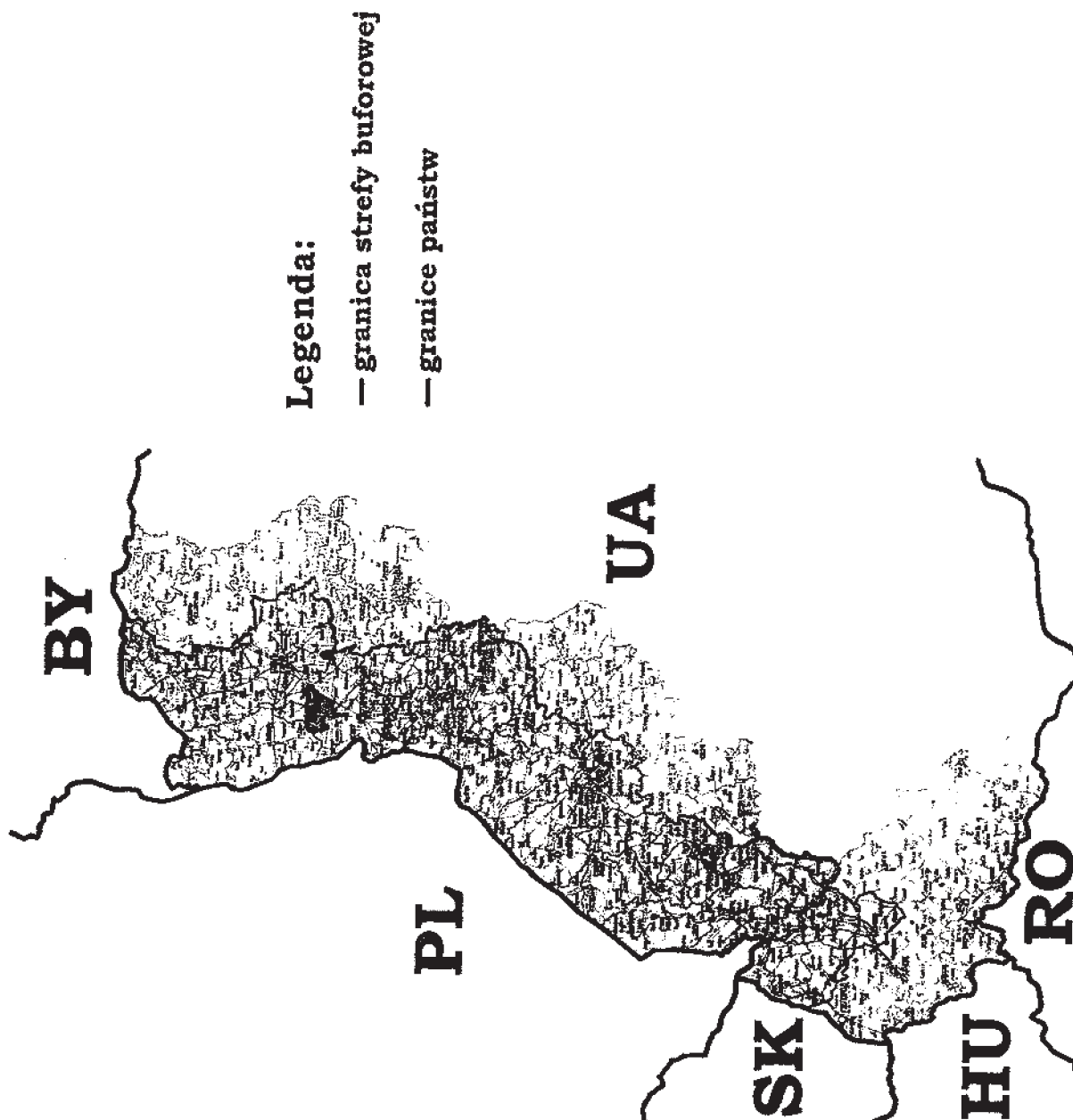
4.3. Opis regionów administracyjnych, na których program ma być wdrożony

Strefa buforowa obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rozyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkoberezeński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km ²
Strefa buforowa	26 400
Razem	26 400



4.4. Opis środków przewidzianych w programie

4.4.1. Powiadomienie o chorobie

W celu wczesnego wykrywania wścieklizny zwierząt organy leśnictwa, ochrony środowiska, gospodarki łowieckiej oraz rezerwatów zobowiązane są do systematycznego kontrolowania obszarów zamieszkałych przez zwierzęta dzikie. W przypadku wykrycia martwych bądź zabitych zwierząt, które przyżyciowo wykazywały podejrzenie zachowania (brak reakcji lękowych, nieprovokowane ataki na ludzi lub zwierzęta), organy te mają obowiązek poinformować o tym pracowników państwowej służby medycyny weterynaryjnej oraz przesłać materiał do laboratorium weterynaryjnego przeprowadzającego badania w kierunku wścieklizny.

Ponadto, właściciele zwierząt, zarządcy gospodarstw rolnych, niezależnie od typu własności oraz specjaliści medycyny weterynaryjnej, zobligowani są bezzwłocznie przekazywać do specjalisty weterynaryjnego, który obsługuje gospodarstwo rolne i osadę, informację o każdym przypadku pogryzienia zwierząt domowych przez dzikie zwierzęta mięsożerne, bezdomne bądź dziedziczące psy lub koty, oraz o podejrzeniu wścieklizny zwierząt.

4.4.2. Zwierzęta i populacja zwierząt objęte programem

Programem jest objęta populacja lisów wolno żyjących na obszarze strefy buforowej.

Metoda obliczania populacji: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam

Region	Szacunki liczebności populacji lisów wolno żyjących			
	2007 r.	2008 r.	2009 r.	2010 r.
Obwód wołyński	Brak danych	4 411	3 192	3 331
Obwód lwowski	Brak danych	2 397	1 864	2 619
Obwód zakarpcki	Brak danych	4 815	5 156	5 151
Razem	Brak danych	11 623	10 212	11 101

4.4.3. Identyfikacja zwierząt i rejestracja gospodarstw

Nie dotyczy

4.4.4. Kwalifikacja zwierząt i stad

Nie dotyczy

4.4.5. Zasady przemieszczania zwierząt

Nie dotyczy

4.4.6. Zastosowane badania i plany pobierania próbek

Badania i analizy używane do diagnostyki wścieklizny i nadzoru nad programem zwalczania wścieklizny w strefie buforowej:

1) badanie serologiczne: test seroneutralizacji (RFFIT – rapid fluorescent focus inhibition test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13. B.2.b);

2) badania wirusologiczne i immunochemiczne: immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT - fluorescent antibody test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13 B.1.c.i) – test w kierunku wścieklizny;

3) inne badania: szlify kostne lub zębów – test na obecność markera (TC);

Badania monitoringowe lisów wolno żyjących wykonywane w celu określenia efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie obejmują przeprowadzenie następujących badań:

a) test seroneutralizacji (RFFIT) w celu określenia poziomu uodpornienia lisów wolno żyjących, a tym samym efektywności szczepień doustnych;

b) badanie na obecność markera (TC) w celu określenia poziomu podjęcia szczepionki przez lisy wolno żyjące.

Badania monitoringowe (RFFIT, TC) wykonywane w celu określenia efektywności doustnych szczepień lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta programem szczepień – km ²	Powierzchnia regionu, z której lisy powinny zostać odstrzelone i dostarczone do badań monitoringowych – km ²	Liczba lisów, które powinny zostać odstrzelone w ramach programu monitoringu w ciągu 2012 roku – 5 - 8 lisów /100km ²
Strefa buforowa	26 400	26 400	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
RAZEM	26 400	26 400	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)

Choroba: Wścieklizna Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbki	Cel	Liczba planowanych badań
Strefa buforowa	RFFIT	Lisy wolno żyjące	Surowica	Kontrola szczepień, monitoring akcji	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
Strefa buforowa	Test na obecność markera (TC)	Lisy wolno żyjące	Kość/ząb	Kontrola szczepień, monitoring akcji	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
Razem					od 2 640 (minimum) do 4 224 (optimum)

4.4.7. Zastosowane szczepionki i programy szczepień

- Rodzaj szczepionki: Doustna szczepionka przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących, dopuszczona do obrotu zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami na Ukrainie.
- Przynęty ze szczepionką są przechowywane oraz używane zgodnie z instrukcjami producenta.

- Dystrybucja przynęty odbywa się w czasie, kiedy warunki pogodowe są odpowiednio zgodnie z instrukcjami producenta.
- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie (akcje szczepień: wiosenna oraz jesienna). Loty odbywają się po liniach równoległych, a odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Bezpośrednio przed dystrybucją każda seria szczepionki podlega badaniu w kierunku określenia miana wirusa szczepionkowego, a wyniki badania są udokumentowane.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

4.4.8. Informacje i ocena dotycząca środków bezpieczeństwa biologicznego (zarządzanie i infrastruktura) obowiązujących w zaangażowanych gospodarstwach

Nie dotyczy.

4.4.9 Środki w przypadku wyniku dodatniego

- Instrukcja Ministra Rolnictwa i Żywności Ukrainy Nr 5 z dnia 15 marca 1994 r. w sprawie środków dotyczących kontroli wściekliczny zwierząt.

- Stwierdzenie wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym jest niezwłocznie raportowane do instytucji lub specjalisty medycyny weterynaryjnej, który przesłał materiał, a także do kierownika medycyny weterynaryjnej w regionie (mieście).
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta niezwłocznie raportuje do regionalnej administracji państwowej medycyny weterynaryjnej o przypadkach wystąpienia wścieklizny oraz środkach podjętych w celu zwalczenia choroby, a także informuje rejonową (miejską) stację sanitarno-epidemiologiczną lub oddział sanitarno-epidemiologiczny lokalnego szpitala.
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta z udziałem przedstawicieli stacji sanitarno-epidemiologicznej, organów leśnictwa oraz innych działów organizuje dochodzenie epizootyczne oraz przygotowuje kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczenia wścieklizny w miejscu jej wystąpienia oraz przedstawia go do rozpatrzenia i zatwierdzenia przez Państwową Nadzwyczajną Komisję Przeciwepizootyczną działającą przy lokalnej administracji. Obszar osady lub jej część wraz z przyległymi terenami, pastwiskami, lasem lub polami, oraz innymi miejscami gdzie stwierdza się wściekliznę, na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu, miasta, dzielnicy miasta oraz decyzją lokalnych organów samorządowych ogłoszony zostaje jako obszar występowania tej choroby oraz wprowadzone zostają ograniczenia związane z kwarantanną. Granice tego obszaru oraz strefa zagrożona są ściśle określone w decyzji, biorąc pod uwagę czynnik zakaźny i lokalne warunki. Jako ognisko choroby rozumiane jest nie tylko miejsce wykrytego źródła czynnika zakaźnego (zwierzęta chore), lecz także otaczające tereny pozwalające na migracje dzikich zwierząt. W ognisku choroby zwierzęta są szczepione przeciwko wściekliznie. Zwierzęta chore i podejrzone o chorobę są wyszukiwane, a następnie zabijane. Zwłoki zabitych i padłych zwierząt, wraz ze skórami, zostają spalone.

- Prowadzenie wystaw, rozmnażania psów, wywóz psów, kotów oraz dzikich zwierząt na lub z obszaru występowania choroby są zabronione. Na terenach łowieckich na tym obszarze oraz w strefie zagrożonej przeprowadzanie komercyjnego oraz licencjonowanego odstrzału dzikich zwierząt, ich chwytywanie oraz wywóz są zabronione.
- W przypadku wykrycia wścieklizny zwierząt dzikich państwowe służby weterynaryjne razem z organami ochrony środowiska, łowiectwa oraz gospodarki leśnej bez względu na okresy łowieckie podejmują środki w celu zmniejszenia liczby lisów i jenotów oraz przeprowadzają doustne szczepienie dzikich zwierząt mięsożernych przeciwko wściekliznie zgodnie z zaleceniami producenta szczepionki.
- Dla wczesnego wykrywania oraz izolacji chorych oraz podejrzanych o wściekliznę zwierząt ustanowiony zostaje stały nadzór nad zwierzętami z gospodarstw i stad, gdzie występuje wścieklizna. Podejrzane o chorobę oraz pogryzione zwierzęta podlegają dokładnemu przeglądowi nie mniej niż 2-3 razy dziennie.
- Zwierzęta podejrzane o zakażenie wirusem wścieklizny szczepione są przeciwko wściekliznie oraz pozostają pod nadzorem przez 60 dni. Zabronione jest leczenie lub szczepienie przeciwko wściekliznie zwierząt chorych oraz podejrzanych o chorobę. Zwierzęta gospodarskie i futerkowe podejrzane o wściekliznę, bez żadnych objawów klinicznych mogą podlegać ubojowi niezależnie od terminów szczepień przeciw wściekliznie, a ich produkty użyciu na ogólnych warunkach.
- Mleko od klinicznie zdrowych zwierząt z gospodarstw rolnych oraz stad, gdzie występuje wścieklizna bez względu na przeprowadzone szczepienia może być wykorzystane do spożycia przez ludzi lub jako pasza dla zwierząt po pasteryzacji w temperaturze 80-85 °C przez 30 minut lub gotowaniu przez 5 minut.
- Surowy materiał pochodzenia zwierzęcego uzyskany z klinicznie zdrowych zwierząt z grup, gdzie wystąpiła wścieklizna, wywożony jest z gospodarstwa w pojemniku ze szczelnego materiału tylko do określonych zakładów z oznaczeniem w świadectwie weterynaryjnym, że są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z instrukcją dezynfekcyjną dotyczącą surowego materiału pochodzenia zwierzęcego.

- Miejsca, gdzie przebywały chore i podejrzane o chorobę zwierzęta, sprzęt, przedmioty i narzędzia, które były używane bezpośrednio przy wykonywaniu czynności związanych z utrzymywaniem zwierząt, oraz ubrania ochronne i obuwie osób wykonujących czynności związane z utrzymywaniem zwierząt oraz inne przedmioty zabrudzone śliną oraz wydzielinami chorych zwierząt są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z obowiązującą na Ukrainie państwową Instrukcją w sprawie przeprowadzania weterynaryjnej dezynfekcji obiektów hodowli żywego inwentarza.
- Prowadzone są razem z władzami zajmującymi się zdrowiem szerokie działania wśród ludności (rozmowy, wykłady, wystąpienia w prasie, radiu i telewizji) mające na celu rozpowszechnianie informacji o zagrożeniu wścieklizną dla ludzi i zwierząt, oraz kontroli wścieklizny i środkach profilaktycznych.
- Ograniczenia dotyczące kwarantanny w odniesieniu do wścieklizny zostają zniesione decyzją Państwowej Nadzwyczajnej Komisji Przeciwpieżwiotycznej działającej przy lokalnej administracji na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu (miasta) 2 miesiące od dnia ostatniego przypadku wścieklizny, pod warunkiem implementacji wszystkich przewidzianych przez kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczania wścieklizny oraz przez aktualną Instrukcję w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

4.4.10. System odszkodowań dla właścicieli zwierząt poddanych ubojowi i zabitych

Nie dotyczy.

4.4.11. Kontrola wdrażania programu i sprawozdawczość

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi ministrami Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

- 5. Korzyści programu**
Celem programu jest spadek liczby przypadków wścieklizny u zwierząt dzikich oraz ochrona terytorium Unii Europejskiej przed wnikaniem wirusa wścieklizny z terytorium Ukrainy na terytorium Unii Europejskiej.
- 6. Dane epidemiologiczne dotyczące rozwoju choroby w ciągu ostatnich pięciu lat**
- 6.1. Rozwój choroby:**
- 6.1.1. Dane dotyczące stad**
Nie dotyczy.
- 6.1.2. Dane dotyczące zwierząt**
Nie dotyczy.
- 6.2. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych**
- 6.2.1. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych**
Brak danych.

6.3. Dane dotyczące zakażenia

Lata: 2006 – 2007 -> Brak danych.Rok: 2008Choroba: WściekliznaGatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	11
Obwód lwowski	-	6
Obwód zakarpacki	-	4
Razem	-	21

Rok: 2008Choroba: WściekliznaGatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	15
Obwód lwowski	-	4
Obwód zakarpacki	-	10
Razem	-	29

Rok: 2009**Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	11
Obwód lwowski	-	9
Obwód zakarpacki	-	2
Razem	-	22

Rok: 2009**Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	12
Obwód lwowski	-	12
Obwód zakarpacki	-	4
Razem	-	28

Rok: 2010**Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	7
Obwód lwowski	-	7
Obwód zakarpacki	-	1
Razem	-	15

Rok: 2010

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	6
Obwód lwowski	-	7
Obwód zakarpacki	-	3
Razem	-	16

6.4. Dane dotyczące statusu stad pod koniec każdego roku

Nie dotyczy.

6.5. Dane dotyczące programów szczepień lub leczenia

Rok: 2006 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba młodych zwierząt zaszczerpionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczerpionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczerpionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczerpionych	
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-

Rok: 2007 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba młodych zwierząt zaszczerpionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczerpionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczerpionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczerpionych	
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-

Rok: 2008 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych		
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-	
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	

Rok: 2009 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych		
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-	
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	

Rok: 2010 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku		
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-	
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	

Rok: 2011 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku		
Obszar strefy buforowej	-	-	-	-	-	0	-	-	
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	

Rok: 2008**Metody szacowania: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam**

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	4 411	676	13
Obwód lwowski	2 397	107	83
Obwód zakarpacki	4 815	0	0
Razem	11 623	783	96

Rok: 2009**Metody szacowania: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam**

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	3 192	602	29
Obwód lwowski	1 864	105	101
Obwód zakarpacki	5 156	0	0
Razem	10 212	707	130

Rok: 2010**Metody szacowania: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam**

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	3 331	575	14
Obwód lwowski	2 619	161	137
Obwód zakarpacki	5 151	0	188
Razem	11 101	736	339

6.6.2. Monitorowanie dzikiej zwierzyny

Brak danych

6.6.3. Dane dotyczące szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny**Rok: 2012****Choroba: Wścieklizna Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	km ²	Program szczepienia lub leczenia		
		Liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	Liczba akcji	Całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana
Obszar strefy buforowej	26 400	1 320 000	2 (wiosenna i jesienna)	1 320 000

Opis zastosowanego programu szczepień, terapeutycznego lub innego

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek szczepionki na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie (akcje szczepień: wiosenna oraz jesienna). Loty odbywają się po liniach równoległych, a odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

7. Założenia programu

7.1. Założenia związane z badaniami

7.1.1. Założenia w zakresie badań diagnostycznych
Rok: 2012 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbki	Cel	Liczba planowanych badań
Obszar strefy buforowej	Immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT)	Lisy wolno żyjące	Mózg	Kontrola szczepień, monitoring akcji	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
Obszar strefy buforowej	RFFIT	Lisy wolno żyjące	Surowica	Kontrola szczepień, monitoring akcji	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
Obszar strefy buforowej	Test na obecność markera (TC)	Lisy wolno żyjące	Kość/ ząb	Kontrola szczepień, monitoring akcji	od 1 320 (minimum) do 2 112 (optimum)
Razem					od 3 960 (minimum) do 6 336 (optimum)

7.1.2. Założenia w zakresie badania stad i zwierząt**7.1.2.1. Założenia w zakresie badania stad**

Nie dotyczy.

7.1.2.2. Założenia w zakresie badań zwierząt

Nie dotyczy.

7.2. Założenia w zakresie kwalifikacji stad i zwierząt

Nie dotyczy.

7.3. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia**7.3.1. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia**

Nie dotyczy.

7.3.2. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek szczepionki na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie (akcje szczepień: wiosenna oraz jesienna). Loty odbywają się po liniach równoległych, a odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący rzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego

poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.

- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

Rok: 2012

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierzęcia: Lisy wolno żyjące

Region	km ²	Cele programu szczepienia lub leczenia		
		Liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania w ramach akcji	Planowana liczba akcji	Całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania
Obszar strefy buforowej	26 400	660 000	2 (wiosenna i jesienna)	1 320 000
Razem	26 400	660 000	2 (wiosenna i jesienna)	1 320 000

8. Szacunkowa analiza kosztów programu

Koszty realizacji programu dla strefy buforowej będą finansowane bezpośrednio przez Stronę Ukraińską, przy czym Strona Ukraińska będzie zobowiązana przekazywać Stronie Polskiej odpowiednie dokumenty zgodnie z umową, która zostanie zawarta między odpowiednimi ministrami Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w tym sprawozdania finansowe. Na ich podstawie Rzeczpospolita Polska wystąpi do Unii Europejskiej o zwrot kosztów kwalifikowalnych, a następnie uzyskane w ten sposób środki finansowe prześle Ukrainie w roku następującym po roku, w którym program został zrealizowany. Poprzez koszty kwalifikowalne rozumie się koszty przeznaczone na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję w ramach programu zwalczania wścieklizny. Definicja kosztów kwalifikowalnych oraz maksymalna kwota całkowita i maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających zwrotowi zostały określone w decyzji wykonawczej Komisji Europejskiej 2011/807/UE zatwierdzającej roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2012 rok i lata następne (Dz. Urz. UE L 322 z 6.12.2011, str. 11).

Koszty związane z	Wyszczególnienie	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy w hrywnach (UAH)	Kwota całkowita w hrywnach (UAH)	Koszt jednostkowy w euro (EUR)*	Kwota całkowita w euro (EUR)*	Wniosek o dofinansowanie z funduszy Wspólnoty (tak/nie)
1. Szczepienie w strefie buforowej w 2012 r.							
1.1. Zakup i dystrybucja szczepionki (z przynętą)		1 320 000	10,26285	13 546 962	0,95	1 254 000	tak
RAZEM				13 546 962		1 254 000	tak

* Wycieszenie kosztów według kursu Narodowego Banku Ukrainy 1 EUR = 10,803 UAH z dnia 16 listopada 2011 r.

Załączniki do programu zwalczania wścieklizny

Załącznik nr 1

Przypadki wścieklizny Kraj: Ukraina (UKR) Okres sprawozdawczy(kwartał/rok): I - IV 2008

Obszar	Przypadki wścieklizny																						
	Zwierzęta domowe										Zwierzęta wolno żyjące												
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne łasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jeleń	daniel	nietoperz	
Obwód wołyński	10	5							11														
Obwód lwowski	2	2							6														
Obwód zakarpacki	4	2							1	4				2	1								
Razem	16	9							1	21				2	1								

50

RAZEM

Załącznik nr 2

Przypadki wścieklizny Kraj: **Ukraina(UKR)** Okres sprawozdawczy(kwartał/rok): **I - IV 2009**

Obszar	Przypadki wścieklizny										Zwierzęta wolno żyjące													
	Zwierzęta domowe																							
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne łasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jelen	danieł	inne	nieoperz	
Obwód wołyński	4	8								11														
Obwód lwowski	4	4	1							9	1	1		1										
Obwód zakarpacki		2	1		1					2														
Razem	8	14	2		1					22	1	1	1		1									

Zwierzęta domowe	25
Zwierzęta wolno żyjące	25
RAZEM	50

Załącznik nr 3

Przypadki wścieklizny: Ukraina (UKR) Kraj: Ukraina (UKR) Okres sprawozdawczy (kwartał/rok): I - IV 2010

Area	Przypadki wścieklizny										Zwierzęta wolno żyjące														
	Zwierzęta domowe																								
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy	pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne łasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jelen	daniel	inne	niełoperz	
Obwód wołyński	3	2	0	1	0	0	0	0	0	0	7			0											
Obwód lwowski	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	7			1											
Obwód zakarpacki	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1			1											
Razem	7	6	0	1	0	0	0	0	0	0	15			2											

Zwierzęta domowe	14
Zwierzęta wolno żyjące	17
RAZEM	31

ZAŁĄCZNIK NR 3 DO UMOWY

OKRESOWE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY

W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA OKRES 1 STYCZNIA – 30 CZERWCA 2012 R.

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (RFFIT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (RFFIT)*

* za wynik dodatni uważa się miano od 0,5 IU/ml

Tabela nr 5

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących padłych oraz podejrzanych o wściekliznę i przebadanych w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach lisów wolno żyjących padłych oraz podejrzanych o wściekliznę, w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 6

Akcja szczepień	Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej	Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki
Akcja wiosenna		

Tabela nr 7

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przyjętą ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przyjętą ze szczepionką na 1 km ²	Termin dystrybucji przyjętą ze szczepionką	Obszar dystrybucji przyjętą ze szczepionką w km ²	Metoda dystrybucji przyjętą ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przyjętą ze szczepionką
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna	przeciw wścieklicznie lisów wolno żyjących	przeciw wścieklicznie lisów wolno żyjących						

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK I DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

**WYMAGANIA W ZAKRESIE OKRESOWEJ OCENY TECHNICZNEJ I FINANSOWEJ PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE W 2012 R.**

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)

Data:

Choroba/Choroba odzwierzęca^(a): wścieklizna

Gatunek zwierząt: lisy wolno żyjące

Minimalne elementy oceny:

1. Ocena techniczna i finansowa:

1.1. Potwierdzenie, że wszelkie akty prawne dotyczące realizacji programu pozostawały w mocy w chwili rozpoczęcia programu (jeżeli nie, ocena sytuacji).

.....
.....

^(a) Choroba lub choroba odzwierzęca i gatunek zwierząt w razie potrzeby.

1.2. Ocena stosowania wymagań budżetowych niezbędnych do realizacji programu.

.....

1.3. Szacunek środków pieniężnych już wydanych w kontekście programu na środki współfinansowane.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
Ogółem		.....

1.4. Prognoza środków pieniężnych, które mają być wydane w ciągu całego roku sprawozdawczego na środki współfinansowane.

Szacunkowe koszty akcji szczepień – wiosennej i jesiennej 2012 r.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
Ogółem		.....

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK VII DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

OKRESOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ
(oddzielna tabela dla każdej choroby/choroby odzwierzczej/gatunku)

Państwo członkowskie: *POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)* Data: Rok: 2012 Status sprawozdania: *Sprawozdanie okresowe*

Choroba/Choroba odzwierzczej: *wścieklizna* Gatunek: *lisy wolno żyjące*

Region ^(a)	Środki kwalifikujące się do współfinansowania ^(b)	
	Zakup przynęty ze szczepionki	Dystrybucja przynęty ze szczepionki
1 Strefa buforowa na Ukrainie	2	3
Łącznie		

^(a) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

^(b) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Niniejszym zaświadczamy, że:

- powyższe wydatki zostały rzeczywiście poniesione, rzetelnie zaksięgowane i mogą być zakwalifikowane zgodnie z przepisami decyzji/rozporządzenia (WE) nr (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania),
- wszystkie dokumenty dotyczące tych wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta,
- nie wnioskowano o żaden inny wkład wspólnotowy dla tego programu, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zostały zgłoszone Komisji,
- program został zrealizowany zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi konkurencji, przyznawania zamówień publicznych i pomocy państwa,
- zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności dla celów weryfikacji dokładności zgłoszonych środków pieniężnych, zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i korekty.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY

**ROCZNE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA 2012 ROK**

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (RFFIT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (RFFIT)*

* za wynik dodatni uważa się miano od 0,5 IU/ml

Tabela nr 5

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących padłych oraz podejrzanych o wściekliznę i przebadanych w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach lisów wolno żyjących padłych oraz podejrzanych o wściekliznę, w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 6

Akcja szczepień	Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej	Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki
Akcja wiosenna		
Akcja jesienna		

Tabela nr 7

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Termin dystribucji przynęt ze szczepionką	Obszar dystribucji przynęt ze szczepionką	Metoda dystribucji przynęt ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystribucji przynęt ze szczepionką
		przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	szczepionką	na 1 km ²		w km ²		
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna								
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja jesienna								

Data:
 Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAAŁACZNIK VII.E DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE
ZAAŁACZNIK DO SPRAWOZDANIA KOŃCOWEGO DLA PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie) Okres sprawozdawczy: 1 stycznia - 31 grudnia 2012 r.
 Rok: 2012 Galuszek, listy wdrożeniowe

WŚCIEKLIWY			
Środki kwalifikujące się do współfinansowania (2)			
Szczepienia			
Region (1)	Liczba przynęty ze szczepionką	Koszt zakupu przynęty ze szczepionką	Koszt dystrybucji przynęty ze szczepionką
	..... (podać rodzaj szczepionki)	..... (podać rodzaj szczepionki)	..... (podać rodzaj dystrybucji) (podać rodzaj dystrybucji)
Strefa buforowa na Ukrainie			
Łącznie			

- (1) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.
 (2) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

**УГОДА
МІЖ
МІНІСТЕРСТВОМ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА І РОЗВИТКУ СЕЛА
РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА
І
МІНІСТЕРСТВОМ АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА
УКРАЇНИ
ЩОДО ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ
НА ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ В 2012 РОЦІ**

Міністерство сільського господарства і розвитку села Республіки Польща і Міністерство аграрної політики та продовольства України,

діючи з метою обмеження поширення вірусу сказу на території України, захисту території Європейського Союзу від поширення вірусу,

відповідно до рішення Ради № 2009/470/ЄС від 25.05.2009 про витрати в галузі ветеринарії (Офіційний вісник ЄС L 155 від 18.06.2009, ст. 30), зокрема статті 27,

домовилися про таке:

Стаття 1

Вздовж польсько-українського кордону на території України визначається буферна зона, в межах якої буде реалізована програма боротьби зі сказом, у співпраці між Республікою Польща та Україною (далі - Сторони). Дана програма має на меті обмеження поширення вірусу сказу на території України та захист території Республіки Польща, а тим самим території Європейського Союзу. Програма буде реалізована за допомогою двох кампаній щеплень, які будуть проведені навесні та восени 2012 року (далі - кампанії щеплень), контролем ефективності цих щеплень, а також моніторингу захворюваності в буферній зоні.

Стаття 2

Буферна зона становить територію площею 26 400 км², зазначену в додатку 1 до Угоди.

Стаття 3

1. Детальні засади проведення кампаній щеплень, контролю ефективності щеплень, моніторингу сказу і дій у разі підтвердження лабораторними дослідженнями позитивного результату у буферній зоні включені до програми боротьби зі сказом на 2012 рік відповідно до додатка 2 до Угоди (далі - Програма боротьби зі сказом).

2. З метою координації кампаній щеплень у буферній зоні зі щепленнями на території воєводств Республіки Польща, що межують з Україною, терміни проведення щеплень в межах Програми боротьби зі сказом будуть узгоджені головними ветеринарними інспекторами Республіки Польща та України.

Стаття 4

1. Польська Сторона зобов'язується:

1) підготувати заявки до Європейської комісії, про яку йдеться у пункті 8 статті 27 рішення Ради № 2009/470/ЄС від 25.05.2009, відносно витрат у галузі ветеринарії щодо фінансування Європейським Союзом реалізації Програми боротьби зі сказом у співпраці з Українською Стороною і відповідно до вимог Європейської комісії;

2) передати Європейській комісії документацію, яка стосується Програми боротьби зі сказом, про яку йдеться у пунктах 6 та 7 статті 5 Угоди, отриманої від України;

3) передати кошти для України згідно з пунктом 4 статті 6 Угоди.

2. Дії, про які йдеться в підпунктах 1, 2 пункту 1 цієї статті Угоди, виконує Головний ветеринарний інспектор Республіки Польща.

Стаття 5

1. Українська Сторона зобов'язується:

1) співпрацювати у підготовці заявки, про що йдеться в підпункті 1 пункту 1 статті 4 цієї Угоди;

2) виконувати Програму боротьби зі сказом відповідно до додатка 2 до Угоди;

3) закупити принади, що затверджені до використання згідно з чинним законодавством, у кількості 1320000 штук з пероральною вакциною проти сказу для диких лисиць із титром вакцини відповідно до реєстраційних даних препарату;

4) підписати угоди щодо закупівлі і розповсюдження принад, зазначених у пункті 3 цієї Угоди, на основі пропозицій, наданих в рамках чинної заявки на публічне замовлення, що здійснюється з дотриманням принципів добросовісної конкуренції та рівного ставлення до зацікавлених сторін, де єдиним критерієм для вибору найвигіднішої пропозиції буде найнижча ціна;

5) дослідити та задокументувати результати дослідження титру вакцини кожної серії безпосередньо перед її застосуванням. Якщо титр вірусу вакцини менший, ніж поданий в документах реєстрації препарату для приготування, серія вакцини не може бути використана для реалізації Програми боротьби зі сказом;

б) передати Головному ветеринарному інспекторату Республіки Польща не пізніше ніж до 10.07.2012 таку документацію:

а) технічний та фінансовий звіт про впровадження Програми боротьби зі сказом, яка охоплює період з 01.01.2012 по 30.06.2012, за зразком, що включає додаток 3 до Угоди;

б) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного громадського інспектора, який підтверджує, що всі представлені Українською Стороною витрати відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні;

7) передати Головному ветеринарному інспекторату Республіки Польща не пізніше ніж до 01.03.2013 таку документацію:

а) після закінчення проведення осінньої кампанії щеплень – річний технічний та фінансовий звіт, який охоплює реалізацію Програми боротьби зі сказом у 2012 році, за зразком, що включає додаток 4 до Угоди;

б) карту території, яка підлягає кампаніям щеплень, а також карту, яка містить осередки вогнища випадків сказу, зафіксованих на цих територіях у 2012 році;

в) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного громадського інспектора, який підтверджує, що всі представлені Українською Стороною у звіті, вказаному в пункті а), витрати відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні;

г) всі документи, які вимагаються для обґрунтування витрат на купівлю та розповсюдження принад з вакциною, в тому числі копії рахунків-фактур купівлі принад з вакцинами і копій рахунків-фактур щодо розповсюдження принад з вакциною;

8) надати всю документацію стосовно реалізації Програми боротьби зі сказом англійською мовою;

9) передати фінансову документацію, де витрати вказано в українській валюті (гривня), які не повинні включати податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки.

Стаття 6

1. Витрати на реалізацію Програми боротьби зі сказом несе безпосередньо Україна.

2. Під затвердженими сплачуваними витратами (витрати, які підлягають відшкодуванню Європейським Союзом) на потреби даної Угоди слід вважати кошти, призначені для купівлі принад з вакциною та їх розповсюдження в рамках Програми боротьби зі сказом, відповідно до рішення Європейської комісії № 2011/807/ЄС від 30 листопада 2011 р., яка затвердила річні та багаторічні програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в плани боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2012 рік та наступні роки (Офіційний журнал ЄС(OJL) 322, 6.12.2011, с. 11).

3. Витрати на транспортування лисиць для обстеження, витрати на дослідження, які проводить Україна в рамках Програми боротьби зі сказом, і решта витрат, пов'язаних з реалізацією даної Програми, які не затверджені пунктом 2 цієї статті Угоди, не підлягають відшкодуванню Європейським Союзом.

4. Польська Сторона зобов'язується надати Українській Стороні кошти, на які покривають відшкодування сплачуваних витрат, вказаних в пункті 2 цієї статті, після надання Республіці Польща Європейською комісією коштів на співфінансування Програми боротьби зі сказом, сумою у валюті євро, еквівалентною сумі вказаних коштів, наданих Європейською комісією.

5. Надання Українській Стороні коштів, зазначених в пункті 4 цієї статті Угоди, реалізується у валюті євро на банківський рахунок Державної ветеринарної та фітосанітарної служби України.

6. Республіка Польща не несе відповідальності у випадку, якщо Європейська комісія прийме рішення про ненадання Європейським Союзом коштів на співфінансування реалізації Програми боротьби зі сказом.

7. У випадку аудиту реалізації Програми боротьби зі сказом, що здійснюється Європейським Судом Аудиторів або Європейською комісією, який визнає необхідність повернути кошти або частину коштів, наданих Європейською комісією Республіці Польща для співфінансування у реалізації даної Програми боротьби зі сказом, Україна виплатить у валюті євроеквівалент засобів, що підлягають поверненню, на банківський рахунок, вказаний Міністром сільського господарства і розвитку села Республіки Польща, для передачі Європейській комісії. Оплата буде здійснена у валюті євро.

8. Оплата, зазначена у пункті 7 цієї статті Угоди, повинна бути сплачена не пізніше ніж через 30 днів після отримання Міністром аграрної політики та продовольства України інформації від Міністра сільського господарства і розвитку села Республіки Польща щодо запиту від Європейської комісії про повернення коштів, передбачених на співфінансування програми, у певній сумі, який супроводжується проханням Міністра сільського господарства і розвитку

села Республіки Польща повернути кошти у такій самій сумі на банківський рахунок, вказаний у пункті 7 цієї статті Угоди.

9. Українська Сторона зобов'язується співпрацювати з Головним ветеринарним інспектором Республіки Польща, зокрема шляхом обміну інформацією, надання пояснень та документації, необхідних для правильного виконання Угоди.

Стаття 7

1. Максимальні індивідуальні суми затверджених сплачуваних витрат, зазначених в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, які підлягають відшкодуванню в Україні, не перевищують для купівлі та розповсюдження принад з вакциною: 0,95 євро за дозу, відповідно до рішення Європейської комісії щодо реалізації № 2011/807/ ЄС від 30 листопада 2011 р., яка затвердила річні та багаторічні Програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в плані боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2012 рік та наступні роки.

2. Відповідно до рішення щодо реалізації, зазначеного у пункті 1 цієї статті Угоди, фінансовий внесок Європейського Союзу в реалізацію Програми боротьби зі сказом не буде перевищувати 1260000 євро.

Стаття 8

Сторони зобов'язуються брати участь в регулярних зустрічах, у тому числі за участю Європейської комісії, з метою моніторингу прогресу реалізації Програми боротьби зі сказом в буферній зоні.

Стаття 9

Ця Угода не стосується прав та обов'язків Сторін, що впливають з міжнародних договорів, учасниками яких є Сторони.

Стаття 10

Ця Угода може бути змінена у будь-який момент за взаємною згодою Сторін. Зміна Угоди для збереження її сили вимагає складення додаткової угоди у письмовій формі. До зміни Угоди застосовується вимоги статті 11 цієї Угоди.

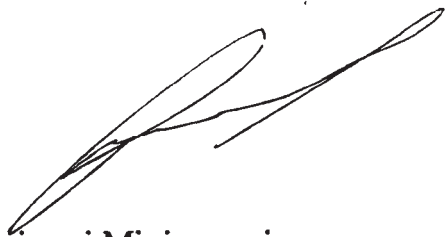
Стаття 11

Ця Угода набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання цією Угодою чинності.

Стаття 12

Ця Угода діє до 31 січня 2014 року.

Вчинено в *...Києві..... 13 червня.....* 2012 року, в двох ідентичних примірниках, польською, українською і англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У випадку виникнення розбіжностей в тлумаченні положень Угоди переважну силу буде мати текст англійською мовою.



Від імені Міністра сільського господарства і розвитку села
Республіки Польща
Анджей Бутра
Заступник Міністра



Міністр аграрної політики
та продовольства України
Микола В. Присяжнюк

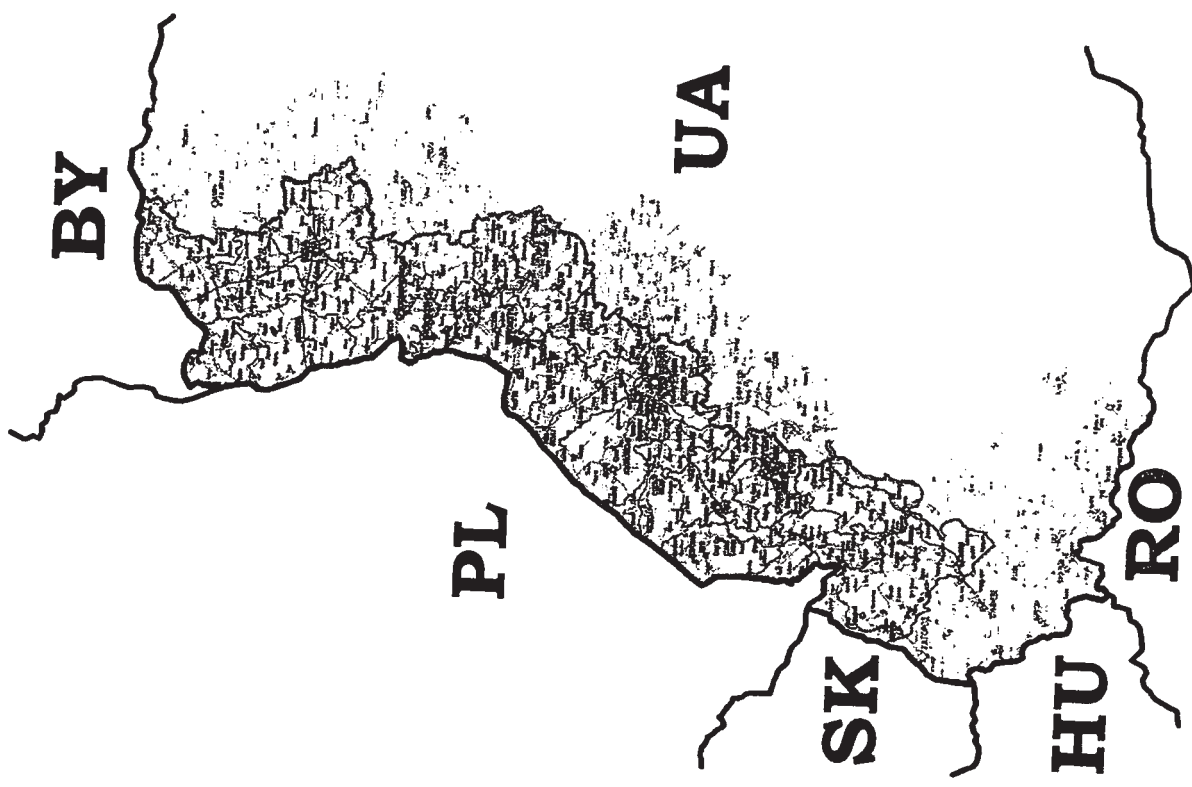
ДОДАТОК ДО УГОДИ №1

Буферна зона в Україні охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) У Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лісиць проти сказу – км ²
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400



Legenda:

- granica strefy buforowej
- granice państw

- Умовні позначення:**
-межі буферної зони
-кордони держав
BY-Республіка Білорусь;
UA-Україна;
RO-Румунія;
HU-Угорщина;
SK-Словаччина;
PL-Республіка Польща.

ДОДАТОК ДО УГОДИ №2

ПРОГРАМА БОРТЬБИ ЗІ СКАЗОМ (RABIES)

1. Ідентифікація програми

Держава Євросоюзу: Республіка Польща

Хвороба: Сказ (Rabies) – щеплення в буферній зоні вздовж кордону Республіки Польщі і України
Документи на спільне фінансування 2012 рік

Вислано до Європейської Комісії: 28 квітня 2011 року

2. Історичні дані щодо епізоотичної ситуації в справі сказу

З метою захисту території Євросоюзу від поширення вірусу сказу з сусідніх з Євросоюзом третіх держав, Республіка Польща окреслює в програмі боротьби зі сказом буферну зону в Україні, далі «буферна зона», яка охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневицького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

3. Опис запропонованої програми

В буферній зоні щеплення диких лисиць проти сказу проводяться згідно наступних норм:

- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожен 1 км² зони щеплення
- Вакцина розповсюджується двічі у 2012 році при допомозі літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну (весняна та осіння кампанії щеплень). Польоти відбуваються по паралельних лініях, а відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і у документувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час акції щеплень координується з акцією щеплень, виконуваною на територіях Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любельському і Підкарпатському воєводствах.
- Моніторингове дослідження , що має відношення до реалізації програми боротьби зі сказом, ґрунтується на дослідженні мозкової тканини, сироватки і кісток/зубів, взятих від 5-8 лисиць, відстрілюваних на кожних 100 км² території, на якій дикі лисиці отримали захисне щеплення від сказу.
- Крім того, дослідженню на сказ підлягає мозкова тканина всіх диких лисиць, які у буферній зоні загинули або підозрюються на сказ.

4. Передбачені програмою засоби

4.1. Скорочений опис передбачених в програмі засобів

2012 рік

- контроль
- боротьба
- дослідження
- дослідження
- щеплення
- моніторинг

4.2. Організація, нагляд і роль всіх зацікавлених сторін, які беруть участь в програмі.

За виконанням програми боротьби зі сказом на території буферної зони на державному рівні відповідає Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України під наглядом Міністра Аграрної Політики та Продовольства України в співпраці з

- Міністерством Охорони Здоров'я України;
- Міністерством Внутрішніх Справ України;
- Міністерством Екології і Природних Ресурсів України;
- Державним Агенством Лісових Ресурсів України;
- Товариствами мисливців і рибаків;
- місцевою виконавчою владою України;
- ветеринарними спеціалістами, які проводять приватну практику на території України;

За виконанням програми на регіональному рівні відповідають Центральні Управління Ветеринарної Медицини України в співпраці з регіональними структурами вищезазначених інституцій.

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Лікареві Республіки Польща відповідної інформації і документів, згідно з угодою, укладеною між відповідними міністрами Республіки Польщі і України, з метою оцінки Єврокомісією реалізації програми.

Лабораторний контроль після щеплення в межах буферної зони проводить Державний науково-дослідний інститут лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи та Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів.

Моніторингові дослідження в справі реалізації програми боротьби зі сказом проводяться при застосуванні:

- 1) імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) – дослідження на сказ;
- 2) дослідження кісткових шліфів або зубів – дослідження на присутність маркера (ТС - тетрациклін);
- 3) тест швидкого флюоресцентного фокусного інгібування (тест нейтралізації сироватки (RFFIT) – визначення титру антитіл вірусу сказу в сироватці;
- 4) збір і аналіз епідеміологічних даних про здіагновозовані випадки сказу в зоні, охопленій щепленням.

Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі лисиці в буферній зоні, які вільно живуть в природі, загинули чи підозрюються на сказ.

4.3. Опис адміністративних регіонів, в яких має бути введена в дію програма

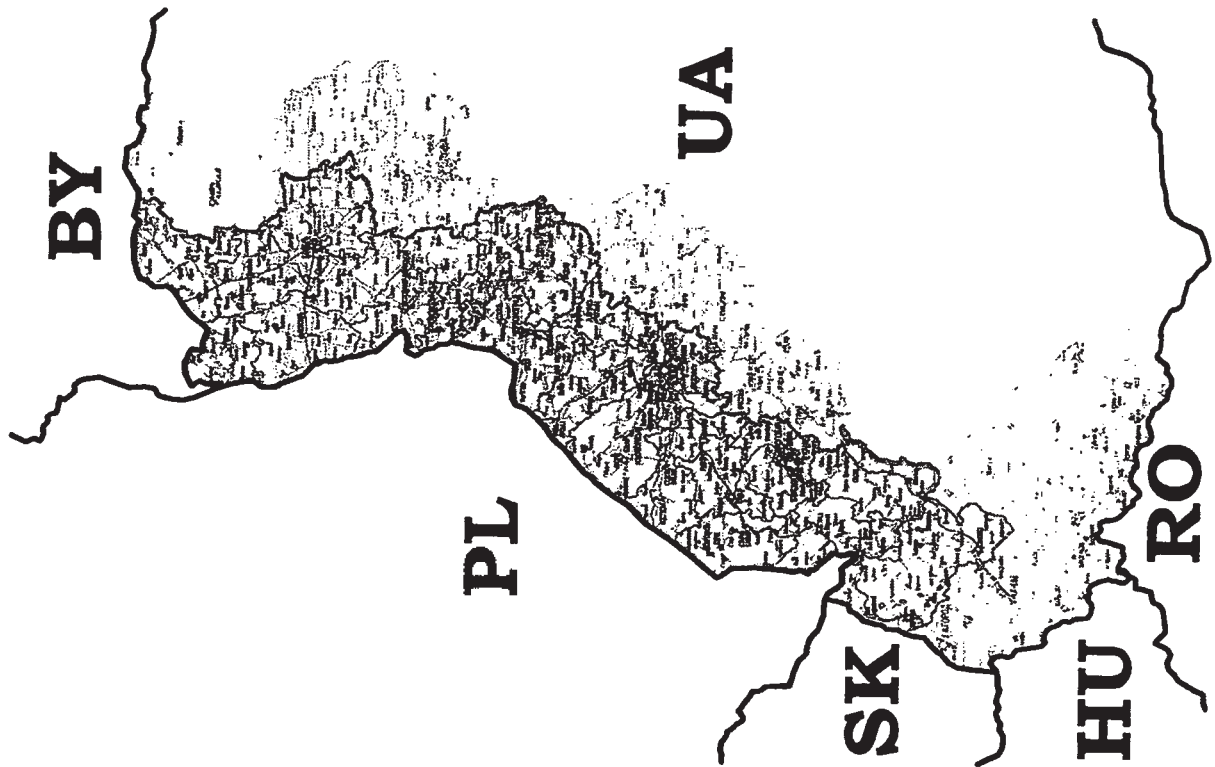
Буферна зона охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;

- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км ²
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400



Legenda:

- granica strefy buforowej
- granice państw

- Умовні позначення:
-межі буферної зони
-кордони держав
BY-Республіка Білорусь;
UA-Україна;
RO-Румунія;
HU-Угорщина;
SK-Словаччина;
PL-Республіка Польща.

4.4 Опис передбачених у програмі засобів

4.4.1. Повідомлення про хворобу

З метою своєчасного виявлення сказу в тварин органи лісництва, охорони навколишнього середовища, мисливського господарства і заповідників зобов'язані систематично контролювати зони, де живуть дикі тварини. При виявленні мертвих або вбитих тварин, які, будучи живими, вирізнялися підозрілою поведінкою (відсутність реакції страху, непровоковані напади на людей чи тварин), ці органи зобов'язані інформувати про це працівників державної служби ветеринарної медицини і прислати матеріал до ветеринарної лабораторії, яка займається дослідженням сказу.

Крім цього, власники тварин, сільськогосподарські керівники, незалежно від форми власності, а також спеціалісти ветеринарної медицини зобов'язані негайно надавати інформацію про кожен випадок укусу свійських тварин дикими м'ясоїдними тваринами, бездомними або здичавілими собаками чи котами, а також про свої підозри сказу тварин ветеринарному спеціалістові, який обслуговує дане сільське господарство і поселення.

4.4.2. Охоплені програмою тварини і популяція тварин

Програма охоплює популяцію лисиць, які вільно живуть в природі на території буферної зони.

Метод вичислення популяції: мисливські статистики, показники нічного рахунку, рахування лисячих нір.

Реґіон	Підрахунки кількості диких лисиць			
	2007 рік	2008 рік	2009 рік	2010 рік
Волинська область	Дані відсутні	4411	3192	3331
Львівська область	Дані відсутні	2397	1864	2619
Закарпатська область	Дані відсутні	4815	5156	5151
Разом	Дані відсутні	11623	10212	11101

4.4.3. Ідентифікація тварин і реєстрація господарств

Не стосується

4.4.4. Кваліфікація тварин і стад

Не стосується

4.4.5. Принципи переміщення тварин

Не стосується

4.4.6. Застосовувані дослідження і плани побору дослідних проб

Дослиди і анализи, використовувані для діагностики сказу і нагляду за програмою боротьби зі сказом в буферній зоні:

- 1) серологічні дослідження: тест швидкого флюоресцентного фокусного інгібування (тест нейтралізації сироватки) - система визначення рівня антирабічних антитіл в сироватках крові (RFFIT -- rapid fluorescent focus inhibition test — тест швидкого інгібування фокусів флюоресценції) за підручником OIE (Розділ 2.1.13. В.2.b);
- 2) вірусологічні та імунохімічні дослідження: імунофлюоресценція мозкових відбитків (FAT - fluorescent antibody test — флюоресцентний тест на антитіла), згідно з підручником OIE (Розділ 2.1.13 В.1.c.i), тест на сказ;
- 3) інші дослідження: кісткові шліфи або зуби — тест на присутність маркера (ТС);

Моніторингові дослідження диких лисиць, здійснювані з метою визначення ефективності імунозахисту і підбирання вакцини в буферній зоні в Україні, включають виконання наступних досліджень:

- а) тест швидкого флюоресцентного фокусного інгібування (тест нейтралізації сироватки) (RFFIT) з метою визначення рівня імунозахисту диких лисиць, а тим самим ефективності пероральних щеплень;

b) дослідження на присутність маркера (ТС) з метою визначення рівня споживання вакцини дикими лисицями.

Моніторингові дослідження (RFFIT, ТС), виконувані з метою визначення ефективності перорального щеплення лисиць, які вільно живуть в природі, на сказ – буферна зона

Регіон	Територія охоплена програмою щеплень – км ²	Територія регіону, з якої лисиці мають бути відстрілені і доставлені на моніторингові дослідження – км ²	Кількість лисиць, які мають бути відстрілені в рамках програми моніторингу в 2012 року – 5-8 лисиці/100км ²
Буферна зона	26 400	26 400	від 1320 – до 2112
РАЗОМ	26 400	26 400	від 1320 – до 2112

Хвороба: Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Вид дослідження	Досліджувана популяція	Матеріал для проб	Мета	Кількість планованих досліджень
Буферна зона	RFFIT	Дикі лисиці	сироватка	Контроль щеплень, моніторинг акцій	від 1320 – до 2112
Буферна зона	Тест на присутність маркера (ТС)	Дикі лисиці	кістка/зуб	Контроль щеплень, моніторинг акцій	від 1320 – до 2112
Разом					від 2640 – до 4224

4.4.7. Застосовані вакцини і програми щеплень

- Вид вакцини: Пероральна вакцина проти сказу лисиць, які вільно живуть у природі, допущена в обіг відповідно до чинного законодавства в Україні.
- Принади з вакциною зберігаються і використовуються згідно з інструкціями виробника.
- Розповсюдження прилад відбувається при відповідних погодних умовах, згідно з інструкціями виробника.
- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожній 1 км² території, де проводиться щеплення.

- Вакцина розповсюджується двічі в 2012 році за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну (весняна та осіння компанії щеплень). Польоти відбуваються по паралельних лініях, а відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцин, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і удокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцин.
- Безпосередньо перед розповсюдженням кожна серія вакцини підлягає дослідженню з метою встановлення титру вірусу, проти якого проводиться щеплення, а результати дослідження документуються.
- Час весняної та осінньої кампаній щеплень координується з акцією щеплень, виконуваною на території Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.

4.4.8. Інформація і оцінка щодо засобів біологічної безпеки (керівництво і інфраструктура), обов'язкових для господарств, які охоплює програма

Не стосується

4.4.9 Засоби в випадку позитивного результату

- Інструкція Міністра Аграрної Політики та Продовольства України №5 від 15 березня 1994 року в справі засобів, які стосуються контролю сказу тварин.
- Про підтвердження позитивного результату в лабораторному дослідженні негайно повідомляє інституцію або спеціаліста ветеринарної медицини, який передав такий матеріал, а також до керівника ветеринарної медицини в області (місті).
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста, негайно рапортує обласному управлінню державної ветеринарної медицини про випадки сказу і заходи, здійснені з метою боротьби з хворобою, а також

інформує обласну (міську) санітарно-епідеміологічну станцію або санітарно-епідеміологічний відділ місцевої лікарні.

- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста за участю представників санітарно-епідеміологічної станції, органів лісництва та інших одиниць організує епізоотичний обхід і підготовлює комплексний план заходів з метою боротьби зі сказом в місці його появи, а також пред'являє план для розгляду і затвердження державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації. Обсяг поселення або його частина, разом з прилеглими територіями, пасовищами, лісом і полями, а також іншими місцями, де констатується сказ, на заявку керівника ветеринарної медицини області, міста, дільниці міста, а також за рішенням місцевих органів самоврядування оголошується територією, де мають місце прояви цієї хвороби і впроваджуються карантинні обмеження. Межі цієї території і зона ризику точно визначаються в рішеннях, при цьому приймаються до уваги фактор зараження і місцеві умови. Як вогнище хвороби розуміється не тільки місце виявленого джерела інфекційного чинника (хворі тварини), а також прилеглі території, які уможливають міграцію диких тварин. В вогнищі хвороби тварини щепляться від сказу. Хворих і з підозрою на захворювання тварин шукають і вбивають. Трупи вбитих і загиблих тварин разом зі шкірами спалюються.
- Забороняється проведення виставок, розмноження собак, вивіз собак, котів, а також диких тварин на/з території/лі, де виявлена хвороба. На мисливських територіях в цій зоні, а також в зоні загрози забороняється комерційний а також ліцензований відстріл диких звірів, а також їх відлов і вивіз.
- У випадку виявлення сказу диких тварин державні ветеринарні служби разом з органами охорони середовища, мисливськими органами і органами лісового господарства, не зважаючи на сезони полювання, здійснюють заходи з метою зменшення кількості лисиць і єнотів і проведення перорального щеплення диких м'ясоїдних тварин проти сказу, згідно з рекомендаціями виробника вакцини.

- Для своєчасного викриття і ізоляції хворих та підозрілих на сказ тварин встановлено постійний нагляд за тваринами з господарств і стад, де має місце вірус сказу. Тварини з підозрою на хворобу або з укусом підлягають ґрунтовному оглядові не рідше, ніж 2-3 рази на день.
- Тварини, які підозрюються на зараження вірусом сказу, щепляться від сказу та залишаються під наглядом впродовж 60 днів. Забороняється лікування і щеплення від сказу тварин хворих або з підозрінням на хворобу. Сільськогосподарські і хутові тварини з підозрінням на сказ, без жодних його клінічних проявів, можуть підлягти забою незалежно від дати щеплення від сказу, а їх продукти - вживанню на загальних підставах.
- Молоко від клінічно здорових тварин з сільських господарств і стад з проявами сказу, не зважаючи на проведені щеплення, може використовуватись як продукт харчування для людей або корм для тварин після пастеризації при температурі 80-85°C впродовж 30 хвилин або 5 хвилин кипіння.
- Сирі матеріали тваринного походження, отримані від клінічно здорових тварин з груп зі сказом, вивозяться з господарства в контейнері зі щільного матеріалу тільки до визначених закладів з позначкою в ветеринарному свідоцтві про те, що вони призначені на дезінфекцію згідно з інструкцією по дезінфекції, яка стосується сирого матеріалу тваринного походження.
- Місця, де перебували хворі і з підозрою на хворобу тварини, обладнання, предмети і знаряддя, які використовувались безпосередньо для утримання тварин, а також захисне взуття і одяг осіб, які доглядали за тваринами, і інші забруднені слиною чи виділенням хворих тварин предмети підлягають дезінфекції, згідно з діючою в Україні інструкцією в справі виконання ветеринарної дезінфекції об'єктів годівлі живого інвентаря.
- Спільно з органами, які займаються охороною здоров'я, здійснюються широкомасштабні заходи серед населення (розмови, лекції, виступи в пресі, радіо і телебаченні), що мають на меті розповсюдження інформації про загрозу сказу для людей і тварин, а також про контроль і профілактику сказу.

- Обмеження, що стосуються карантину на сказ, можуть бути відмінені рішенням державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації, на пропозицію керівника ветеринарної медицини регіону (міста) в 2-місячному терміні від останнього випадку сказу, за умови виконання всіх передбачених комплексним планом заходів, спрямованих на усунення сказу, а також дійсної Інструкції в справі заходів щодо контролю сказу тварин.

4.4.10 Система відшкодувань власникам тварин, що підлягли забою і забиттю

Не стосується

4.4.11. Контроль втілення програми і звітність

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Лікареві Республіки Польща відповідної інформації і документів згідно з угодою, підписаною між відповідними міністрами Республіки Польща і України з метою оцінки реалізації програми Єврокомісією.

5. Корисні сторони програми

Метою програми є зниження кількості випадків сказу серед диких тварин і охорона території Євросоюзу від перенесення вірусу сказу з території України на територію Євросоюзу.

6. Епідеміологічні дані про розвиток хвороби за останні п'ять років

6.1. Розвиток хвороби:

6.1.1. Дані про стада

Не стосується.

6.1.2. Дані про тварин

Не стосується.

6.2. Розгалужені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень**6.2.1. Розширені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень**

Дані відсутні

6.3. Дані про зараження

Роки: 2006-2007-> Дані відсутні.

Рік: 2008

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	11
Львівська область	-	6
Закарпатська область	-	4
Разом	-	21

Рік: 2008 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	15
Львівська область	-	4
Закарпатська область	-	10
Разом	-	29

Рік: 2009 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	11
Львівська область	-	9
Закарпатська область	-	2
Разом	-	22

Рік: 2009 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	12
Львівська область	-	12
Закарпатська область	-	4
Разом	-	28

Рік: 2010 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	7
Львівська область	-	7
Закарпатська область	-	1
Разом	-	15

Рік: 2010 Хвороба: Сказ Вид тварин: Інші вразливі види

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	6
Львівська область	-	7
Закарпатська область	-	3
Разом	-	16

6.4. Дані про статус стад під кінець кожного року

Не стосується.

6.5. Дані про програми щеплень або лікування

Рік: 2006

Хвороба: Сказ

Тип тварин: Дикі лисиці

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Кількість стад охоплена програмою щеплень/лікування	Інформація про програми щеплень або лікування				
				Кількість щеплених стад/підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин/підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини/застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Рік: 2007

Хвороба: Сказ

Тип тварин: Дикі лисиці

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Кількість стад охоплених програмою щеплень/лікування	Інформація про програми щеплень або лікування				
				Кількість щеплених стад/підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Вид тварин: Дикі лисиці**Хвороба: Сказ****Рік: 2008**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплень або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Вид тварин: Дикі лисиці**Хвороба: Сказ****Рік: 2009**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Вид тварин: Дикі лисиці**Хвороба: Сказ****Рік: 2010**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Вид тварин: Дикі лисиці**Хвороба: Сказ****Рік: 2011**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

Рік: 2012

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню ^(а)	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	-	1 320 000	-
Разом	-	-	-	-	-	-	1 320 000	-

(а) Планована на викладення кількість доз щеплення

Опис застосованих щеплень, терапевтичних або інших дій:

Весняна та осіння кампанії щеплень в 2012 році на території України охоплює буферну зону загальною площею 26 400 км². Планується викладення 25 доз вакцини/км². Загалом буде розповсюджено 1 320 000 доз вакцини.

6.6. Дані про диких тварин**6.6.1. Оцінка величини популяції диких тварин****Роки: 2006–2007 -> Дані відсутні**

Рік: 2008 **Методи оцінки: мисливські статистики, показник нічного рахування, рахування лисичих нір**

Регіон	Оцінка величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	4411	676	13
Львівська область	2397	107	83
Закарпатська область	4815	0	0
Разом	11623	783	96

Рік: 2009 **Методи оцінки: мисливські статистики, показник нічної лічби, рахування лисичих нір**

Регіон	Визначення величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	3192	602	29
Львівська область	1864	105	101
Закарпатська область	5156	0	0
Разом	10212	707	130

Рік: 2010

Методи оцінки: мисливські статистики, показник нічної лічби, рахування лисичих нір

Регіон	Визначення величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	3331	575	14
Львівська область	2619	161	137
Закарпатська область	5151	0	188
Разом	11101	736	339

6.6.2. Моніторинг диких тварин

Дані відсутні.

6.6.3. Дані, що стосуються щеплень або лікування диких тварин

Рік: 2012

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість акцій	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	1 320 000	2 (весняна та осіння)	1 320 000

Опис застосованої програми щеплень, терапевтичної або іншої програми

- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз вакцини на кожний 1 км² території, де проводиться щеплення
- Вакцина розповсюджується дві 2012 року за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну (весняна та осіння компанії щеплень). Польоти відбуваються по паралельних лініях, а відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і удокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час весняної та осінньої кампанії щеплень координується з акцією щеплень, виконуваною на територіях Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.

7. Засновки програми

7.1. Засновки пов'язані з дослідженнями

7.1.1. Засновки в галузі діагностичних досліджень

Рік: 2012 Хвороба: Сказ Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Тип дослідження	Досліджувана популяція	Різновид проби	Мета	Кількість планованих досліджень
Обсяг буферної зони	Імунофлюоресценція мозкових відбитків (FAT)	Дикі лисиці	Мозок	Контроль за щепленнями, моніторинг акцій	від 1320 до 2112
Територія буферної зони	RFFIT	Дикі лисиці	Сироватка	Контроль за щепленнями, моніторинг акцій	від 1320 до 2112
Територія буферної зони	Тест на присутність маркера (TC)	Дикі лисиці	Кістка/зуб	Контроль за щепленнями, моніторинг акцій	від 1320 до 2112
Разом					3960 до 6336

7.1.2. Засновки в сфері дослідження стад і тварин

7.1.2.1. Засновки в сфері дослідження стад

Не стосується

7.1.2.2. Засновки в сфері досліджень тварин

Не стосується

7.2. Засновки в сфері кваліфікації стад і тварин

Не стосується

7.3. Засновки в галузі щеплень або лікування

7.3.1. Засновки в галузі щеплень або лікування

Не стосується

7.3.2. Засновки в сфері щеплень або лікування диких тварин

- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз вакцини на кожен 1 км² території, де проводиться щеплення.
- Вакцина розповсюджується двічі 2012 року за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну (весняна та осіння кампанії щеплень). Польоти відбуваються по паралельних лініях, а відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і удокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час весняної та осінньої кампанії щеплень координується з акцією щеплень, виконуваною на територіях Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.

Рік: 2012 Хвороба: Сказ Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	кв. км	Мета програми щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини або лікувального продукту планована до викладення або подання в рамках акції	Планована кількість акцій	Загальна кількість доз вакцини або лікувального продукту планована на викладення чи подання
Територія буферної зони	26 400	660 000	2 (весняна та осіння)	1 320 000
Разом	26 400	660 000	2 (весняна та осіння)	1 320 000

8. Оцінювальний аналіз коштів програми

Кошти реалізації програми для буферної зони фінансуватимуться безпосередньо Українською Стороною, при чому Українська Сторона буде зобов'язана переказувати Польській Стороні відповідні документи згідно з угодою, яка буде укладена між відповідними міністрами Республіки Польща і України, в тому числі і з фінансової звітності. На їхній підставі Республіка Польща звернеться до Євросоюзу з клопотанням про повернення затверджених коштів, а тоді отримані в такий спосіб фінансові засоби перекаже Україні через рік від року реалізації програми. Під затвердженими коштами розуміються кошти, призначені на покупку принад з вакциною і їх розповсюдження в рамках програми боротьби зі сказом. Визначення затверджених коштів та максимальна загальна сума і максимальні разові суми повернення затверджених коштів було визначено в рішенні Єврокомісії щодо реалізації 2011/807/ЄС від 30 листопада 2011 р., яким затверджено річні та довгострокові програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в плані боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин і захворювань відтваринного походження, представлених державами-членами на 2012 рік та наступні роки (Офіційний вісник ЄС L 322, 6.12.2011, с.11).

Кошти пов'язані з	Детальний перелік	Кількість одиниць	Одиничний кошторис в гривнях (UAH)	Загальна сума в гривнях (UAH)	Одиничний кошт в євро (EUR)*	Загальна сума в євро (EUR)*	Клопотання про дофінансування з фонду Євросоюзу (так/ні)
1. Щеплення в буферній зоні в 2012 р.							
1.1. Покупка вакцини (з принадою) та її розповсюдження		1 320 000	10,26285	13 546 962	0,95	1 254 000	так
РАЗОМ				13 546 962		1 254 000	так

* Здійснення обрахунку коштів згідно курсу Національного Банку України 1 EUR = 10,803 UAH станом на 16 листопада 2011

Додатки до програми боротьби зі сказом

Додаток №2

Випадки сказу: Україна (UKR) Країна: I-IV 2009

Звітний період (квартал/рік):

Територія	Випадки сказу										Дикі тварини												
	Свійські тварини					Дикі тварини					Свійські тварини					Дикі тварини							
Регіон	собаки	коти	велика рогата худоба	кони	вівці	kozy	свині	бездомні собаки	інші	лисиця	енот	енот-полоскун	вовк	борсуک	кунця	інші лисицеві	інші м'ясоїдні	дикий кабан	сарна	олень	лань	кажан	
Волинська область	4	8							11														
Львівська область	4	4	1						9	1			1	1									
Закарпатська область		2	1			1			2														
Всього	8	14	2	1	1	1			22	1	1	1	1	1	1								

Свійських	25
Диких	25
Всього	50

Додатки до програми боротьби зі сказом

Додаток №3

Випадки сказу

Україна (UKR)

Країна

Випадки сказу

Звітний період (квартал/рік):

I-IV 2010

Територія	Випадки сказу										Дикі тварини												
	Свійські тварини					Дикі тварини					Свійські тварини					Дикі тварини							
Регіон	собаки	коти	велика рогата худоба	кони	вівці	кози	свині	бездомний собака	інші	лисиця	енот	енот-полоскун	вовк	борук	кунця	інші лисицеві	інші м'ясоїдні	дикий кабан	сарна	олень	лянь	кажан	
Волинська область	3	2		1						7													
Львівська область	2	4								7			1										
Закарпатська область	2									1			1										
Всього	7	6		1						15			2										

Свійських	14
Диких	17
Всього	31

ДОДАТОК ДО УГОДИ №3

ПРОМІЖНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТИ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В
БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА ПЕРІОД З 1 СІЧНЯ ПО 30 ЧЕРВНЯ 2012 РІК

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження сказу (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на сказ (FAT)

Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (RFFIT)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (RFFIT)

а за позитивний результат прийнято вважати титр від 0,5 IU/мл

Таблиця №5

Назва адміністративного району, що входить до складу буферної зони	Кількість диких лисиць, які загинули від сказу або підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях на сказ диких лисиць, які загинули від сказу або в яких він підозрюється (FAT)

Таблиця номер 6

Акція щеплень	Номер серії пероральної вакцини проти сказу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна акція		

Таблиця номер 7

Регіон	Акція	Назва застосован ої пероральн ої вакцини проти сказу диких лисиць	Номер/номер и серії використаної пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Загальна кількість розповсюджених вакциною	Кількість розкиданих принад з вакциною на 1 км ²	Дата розповсюдження принад з вакциною	Територія розповсюдження з вакциною в км ²	Метод розповсюдження принад з вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад з вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								

Дата:.....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції

.....

ДОДАТОК І ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС

**ВИМОГИ ДО ПРОМІЖНОГО ТЕХНІЧНОЇ ТА ФІНАНСОВОЇ ОЦІНКИ ПРОГРАМИ ПО БОРОТЬБІ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ
ЗОНІ В УКРАЇНІ У 2012 РОЦІ**

Країна-член: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Дата:

Хвороба/зооноз^(а): *сказ*

Види тварин: *дикі лисиці*

Мінімальний зміст оцінки:

1. технічна та фінансова оцінка:

1.1. підтвердження, що все законодавство стосовно реалізації програми діяло на початку програми (якщо ні, оцінка ситуації)

.....
.....

^(а) Хвороба або зооноз та вид тварин. якщо необхідно.

1.2. оцінка реалізації вимог бюджету , необхідних для початку програми

.....

1.3. оцінка витрат, вже витрачених на спів фінансовані заходи у рамках програми

№	Деталі	Всього у гривнях (грн.)
1.	Купівля принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
Всього:		.....

1.4. попередній огляд коштів, які будуть витрачені за весь звітний рік для співфінансування заходів

Орієнтовні витрати на кампанії вакцинацій – навесні та восени 2012

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Купівля принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
Всього:		.....

Дата:

Назва та підпис операційного директора:

ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/WE
КІНЦЕВИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ

(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження/виду)

Країна Євросоюзу: ПОЛЬША (Буферна зона в Україні) Дата Рік: 2012 Звітний період: промисловий звіт

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ

Вид: дикі лисиці

Регіон(a)	Засоби кваліфікації на співфінансування(b)	
	Покупка принад з вакциною	Розповсєдження принад з вакциною
1	2	3
Буферна зона в Україні		
Всього		

(a) Регіон згідно з визначенням в затвердженій програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(b) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подати конкретне рішення в справі фінансування), всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини, клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї програми, всі доходи, що походять із діяльності по програмі, були задекларовані Комісії, програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави, застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата:

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК ДО УГОДИ №4

РІЧНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТИ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В
БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА 2012 РІК

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження сказу (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на сказ (FAT)

Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (RFFIT)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (RFFIT)

А за позитивний результат прийнято вважати титр від 0,5 IU/мл

Таблиця №5

Назва адміністративного району, що входить до складу буферної зони	Кількість диких лисиць, які загинули від сказу або підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях на сказ диких лисиць, які загинули від сказу або в яких він підозрюється (FAT)

Таблиця номер 6

Акція щеплень	Номер серії пероральної вакцини проти сказу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна акція		
Осіня акція		

Таблиця номер 7

Регіон	Акція щеплень	Назва застосованої пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Номер/номер і серії використаної пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Загальна кількість розповсюджених вакциною	Кількість розкиданих вакциною на 1 км ²	Дата розповсюдження вакциною	Територія розповсюдження вакциною в км ²	Метод розповсюдження вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								
	Осіня акція								

Дата.....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції.....

ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/WE

КІНЦЕВИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ

(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження/виду)

Країна Євросоюзу: ПОЛЬША (Буферна зона в Україні)

Дата Рік: 2012 Звітний період: Кінцевий звіт

(річний)

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ

Вид: дикі лисиці

Регіон(a)	Засоби кваліфікації на співфінансування(b)	
	Покупка прилад з вакциною	Розповсюдження прилад з вакциною
1	2	3
Буферна зона в Україні		
Всього		

(a) Регіон згідно з визначенням в затвердженій програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(b) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подати конкретне рішення в справі фінансування), всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини,

клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї програми, всі доходи, що походять із діяльності по програмі, були задекларовані Комісії,

програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави, застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата:

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК VII.E ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/WE
ДОДАТОК ДО КІНЦЕВОГО ЗВІТУ ДЛЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ
ЗОНІ В УКРАЇНІ

Країна Євросоюзу: ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні) **Звітний період:** 1 січня — 31 грудня 2012 р.
Рік: 2012 **Вид:** дикі лисці

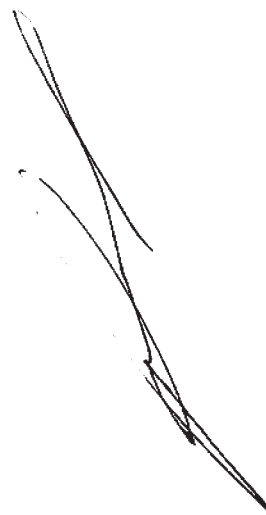
СКАЗ			
Регіон(1)	Засоби, які підлягають затвердженню до співфінансування (2)		
	Щеплення		
	Кількість принад з вакциною	Кошти покупки принад з вакциною	Кошти розповсюдження принад з вакциною

	..... (подати вид вакцини)	..... (подати вид вакцини)	..... (подати форму розповсюдження)	..... (подати форму розповсюдження)	..... (подати форму розповсюдження)
Буферна зона в Україні					
Всього					

(1) Регіон згідно з дефініцією в затвердженій програмі боротьби з хворобами країни Євросоюзу.
(2) Дані в валюті країни, без податку ПДВ.

Дата:.....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:



**AGREEMENT
BETWEEN
THE MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND
THE MINISTER OF AGRARIAN POLICY AND FOOD OF UKRAINE
ON THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN UKRAINE IN 2012**

The Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine,

Acting to contain the rabies virus in the territory of Ukraine and to protect the territory of the European Union from the virus spreading from Ukraine,

Having regard to Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field (OJ L 155, 18.6.2009, p. 30), particularly Article 27 thereof,

Have agreed as follows:

Article 1

A buffer zone is hereby established along the Polish-Ukrainian border, where the rabies eradication programme shall be implemented in cooperation between the Republic of Poland and Ukraine, hereinafter referred to as “Contracting States.” The programme is intended to reduce the incidence of the rabies virus in the territory of Ukraine and protect the territory of the Republic of Poland, and, thus, the territory of the European Union, from spreading the virus. The implementation of the programme shall include two vaccination campaigns carried out in spring and autumn 2012, hereinafter referred to as the “vaccination campaigns”, control of vaccination effectiveness and rabies monitoring in the buffer zone.

Article 2

The buffer zone, referred to in Article 1, is the area of 26,400 km² defined in Annex 1 to the Agreement.

Article 3

1. The detailed rules of carrying out the vaccination campaigns, control of vaccination effectiveness, rabies monitoring and actions to be taken if laboratory tests reveal a positive result in the buffer zone have been covered by the rabies eradication programme for 2012, hereinafter referred to as the “rabies eradication programme”, which constitutes Annex 2 to the Agreement.

2. In order to coordinate the vaccination campaigns in the buffer zone with vaccinations in the voivodeships located within the territory of the Republic of Poland that border Ukraine,

the dates of vaccinations under the rabies eradication programme will be agreed by the Chief Veterinary Officers of the Republic of Poland and Ukraine.

Article 4

1. Poland undertakes to:
 - 1) Prepare the application to the European Commission for co-financing the rabies eradication programme from funds of the European Union, referred to in Article 27(8) of Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field, in cooperation with Ukraine and in line with the requirements of the European Commission;
 - 2) Pass on the documentation concerning the rabies eradication programme implementation, referred to in Article 5(6) and (7), received from Ukraine to the European Commission;
 - 3) Provide funds to Ukraine pursuant to Article 6(4).
2. The actions referred to in paragraph 1(1) and (2) shall be performed by the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland.

Article 5

Ukraine undertakes to:

- 1) Cooperate in preparing the application referred to in Article 4 in paragraph 1(1);
- 2) Carry out the rabies eradication programme in accordance with Annex 2 to the Agreement;
- 3) Purchase 1,320,000 baits containing orally administered rabies vaccine intended for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in force in Ukraine, whose titre is that of a vaccine virus according to registration documents for the preparation;
- 4) Conclude contracts for purchase and distribution of the baits referred to in point 3 on the basis of tenders filed under public procurement proceedings conducted according to fair competition principles, with equal treatment of bidders, where the lowest price is the sole contract award criterion;
- 5) Test and document the titre of the vaccine virus of each vaccine batch directly before its distribution. If the vaccine viral titre is lower than the titre specified in registration documents for the preparation, the batch cannot be used to carry out the rabies eradication programme;
- 6) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 10 July 2012:
 - (a) an intermediate technical and financial report covering the implementation of the rabies eradication programme in the period from 1 January to 30 June 2012 using the specimen which constitutes Annex 3 to the Agreement;
 - (b) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by Ukraine in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
- 7) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 1 March 2013:

- (a) an annual technical and financial report covering the implementation of the rabies eradication programme in 2012 using the specimen which constitutes Annex 4 to the Agreement;
 - (b) a map of the area covered by the vaccination campaigns and a map presenting locations of rabies cases discovered in the area in 2012;
 - (c) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by Ukraine in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
 - (d) all documents required to justify the costs of purchasing and distributing baits containing the vaccine, including copies of invoices for the purchase of baits containing the vaccine and copies of invoices for the distribution of baits containing the vaccine;
- 8) Submit any documentation relating to the implementation of the rabies eradication programme in English;
- 9) Submit financial documentation with the amounts of incurred costs given in the Ukrainian currency (hryvnia) which shall not include value added tax (VAT) and any other tax.

Article 6

1. Ukraine shall cover the costs of the rabies eradication programme directly.
2. For the purposes of this Agreement, eligible costs (costs subject to reimbursement by the European Union) shall be understood as costs of purchasing baits containing the vaccine and their distribution under the rabies eradication programme, within the meaning of the Implementing Decision of the European Commission 2011/807/EU of 30 November 2011 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2012 and following years (OJ L 322, 6.12.2011, p. 11).
3. The cost of providing foxes for examination, the cost of tests carried out by Ukraine under the rabies eradication programme and other non-eligible costs connected with the implementation of the programme shall not be reimbursed by the European Union.
4. Poland undertakes to provide Ukraine with funds to reimburse the eligible costs, in a single payment, once the European Commission provides the Republic of Poland with funds to co-finance the rabies eradication programme, in the amount expressed in euro equal to the amount of funds provided by the European Commission.
5. The funds referred to in paragraph 4 shall be provided to Ukraine in euro to the bank account of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine.
6. The Republic of Poland shall not be held responsible if the European Commission decides not to provide European Union funds to co-finance the rabies eradication programme.
7. If the execution of the rabies eradication programme is audited by the European Court of Auditors or the European Commission and it results in the necessity to return some or all of the funds provided to the Republic of Poland by the European Commission to co-finance the programme, Ukraine shall pay the euro equivalent of funds subject to the return to the bank account indicated by the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland, to be transferred to the European Commission. The payment shall be made in euro.

8. Payment referred to in paragraph 7 shall take place not later than 30 days after the date of receiving by the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine information from the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland that the European Commission requests return of the funds provided to co-finance the programme, in a certain amount, accompanied by a request of the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland to return the funds in this amount to the bank account indicated in accordance with paragraph 7.

9. Ukraine undertakes to cooperate with the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland in particular in the area of exchanging information, explanations and documents essential for correct execution of the Agreement.

Article 7

1. Maximum unit amounts of eligible costs subject to reimbursement to Ukraine shall not exceed for the purchase and the distribution of baits containing the vaccine 0,95 euro per dose, pursuant to the Implementing Decision of the European Commission 2011/807/EU of 30 November 2011 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2012 and following years.

2. Pursuant to the Implementing Decision referred to in paragraph 1, the financial contribution by the European Union in implementing the rabies eradication programme shall not exceed 1 260 000 euro.

Article 8

The Parties undertake to hold regular meetings, also with the participation of the European Commission, to monitor the progress of implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone.

Article 9

This Agreement does not infringe upon the rights and obligations of the Contracting States that result from international agreements concluded by any of the States.

Article 10

This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Contracting States. Any amendment shall be made in writing under pain of being null and void. Article 11 shall apply accordingly to amendments of the Agreement.

Article 11

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notice by which the Parties inform each other that they fulfilled internal legal procedures necessary for the Agreement to enter into force.

Article 12

This Agreement shall remain in force until 31 January 2014.

Done in*Kiev*..... on this *13*..... day of*June*..... 2012 in two identical copies, each in Polish, Ukrainian and English languages. In case of divergence the English text shall prevail.



For the Minister of Agriculture and Rural
Development of the Republic of Poland:
Andrzej Butra
Undersecretary of State



The Minister of Agrarian Policy
and Food of Ukraine
Mykola V. Prisyazhnyuk

ANNEX NO 1 TO THE AGREEMENT

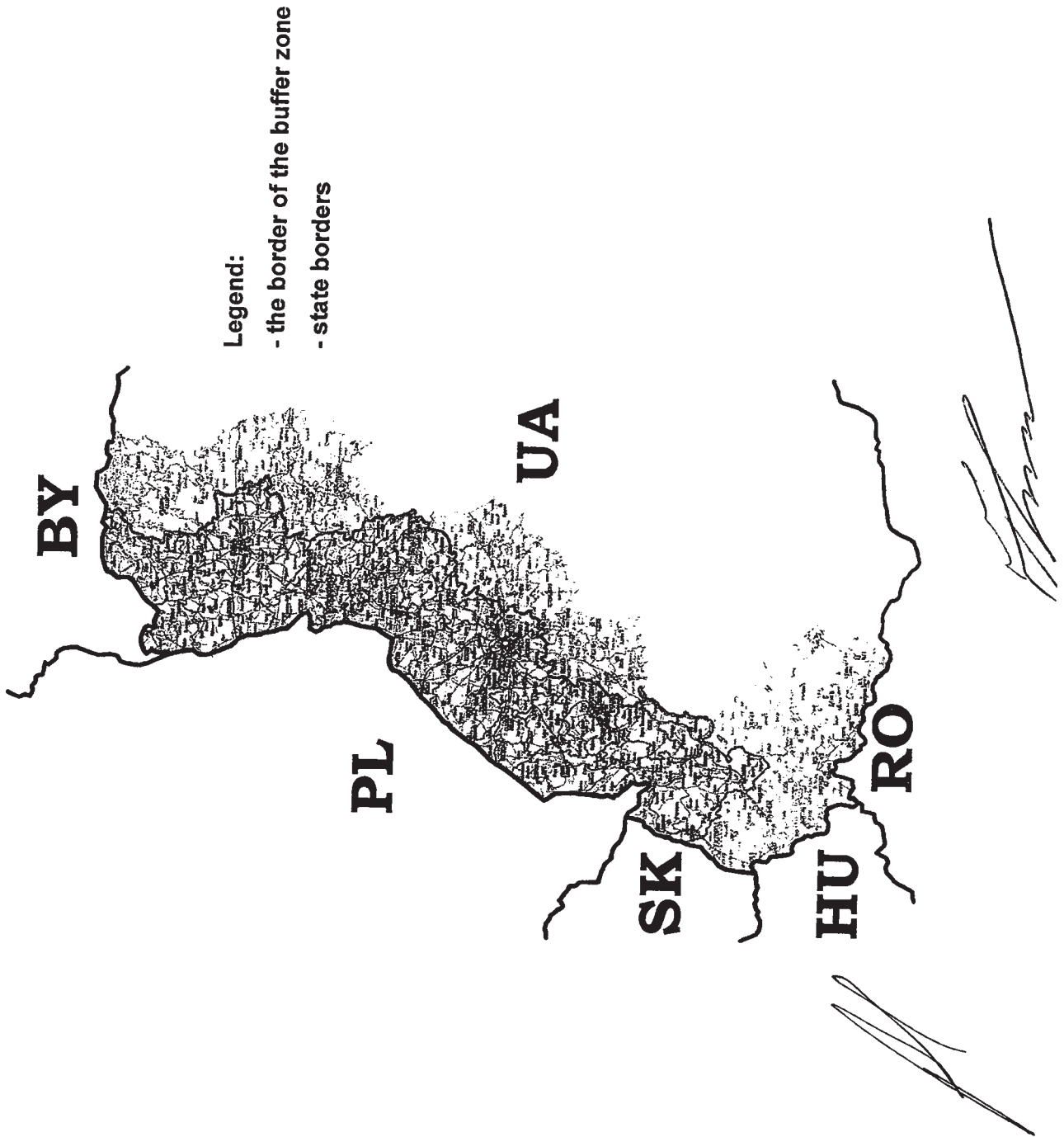
The buffer zone in Ukraine covers:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtskiy Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremysliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine -- buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
The buffer zone in Ukraine	26 400
Total	26 400





ANNEX NO 2 TO THE AGREEMENT

RABIES ERADICATION PROGRAMME

1. Programme identification

Member State: Republic of Poland

Disease: Rabies – vaccinations in the buffer zone along the border of the Republic of Poland and Ukraine

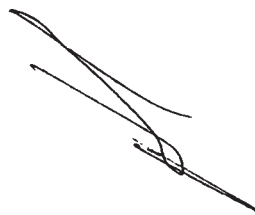
Request of Community co-financing for the year: 2012

Date sent to the Commission: 28 April 2011.

2. Historical data on the epidemiological evolution of rabies

In order to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from third countries neighbouring the EU, the Republic of Poland uses the rabies eradication programme to set out the buffer zone in Ukraine, hereinafter referred to as the "buffer zone," comprising:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevytskyi Raion and Rozhyschchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.



3. Description of the submitted programme

The vaccination of free-living foxes against rabies in the buffer zone shall be conducted in accordance with the following principles:

- The number of vaccine doses is 25 doses per each 1 km² of the area covered by the vaccination.
- The vaccine shall be distributed 2 times in 2012 by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually (spring and autumn vaccination campaigns). Flights shall take place in parallel lines, and the distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine shall be distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- The dates of the spring and autumn vaccination campaigns shall be coordinated with the vaccinations campaign carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.
- The monitoring of the rabies eradication programme implementation shall be based on an examination of brain tissue, serum and bone/teeth taken from five-eight foxes shot on every 100 km² of the area where free-living foxes were covered by the protective vaccination against rabies.
- In addition, the brain tissue of all free-living foxes that were found dead and those suspected of rabies in the buffer zone shall be subject to tests for rabies.



4. Measures of the submitted programme

4.1. Summary of measures under the programme

Year: 2012

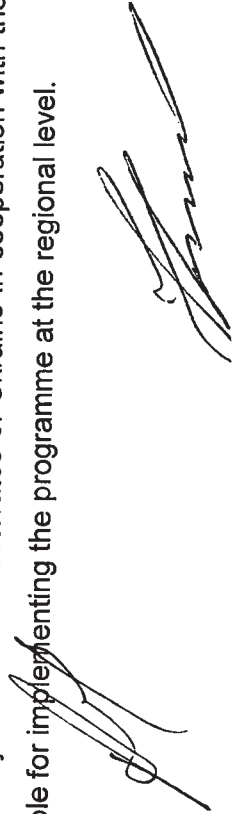
- control
- testing
- vaccination
- monitoring
- eradication
- testing

4.2. The organisation, supervision and role of all stakeholders involved in the programme

At the national level, the implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone is the responsibility of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine under the supervision of the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in cooperation with:

- Ministry of Public Health of Ukraine;
- Ministry of Internal Affairs of Ukraine;
- Ministry of Environment and Natural Resources of Ukraine;
- State Forest Resources Agency of Ukraine;
- hunters' and fishermen's associations;
- local executive power of Ukraine;
- veterinary experts running private practices in Ukraine.

The Central Veterinary Medicine Directorates of Ukraine in cooperation with the regional structures of the above-mentioned institutions are responsible for implementing the programme at the regional level.




The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between relevant ministers of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

The post-vaccination laboratory control in the buffer zone shall be performed by the State Scientific and Research Institute for Laboratory Diagnostics and Veterinary-Sanitary Examination, and State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms.

The monitoring tests concerning the implementation of the rabies eradication programme are carried out by means of following methods:

- 1) Immunofluorescence of brain imprints (FAT) – testing for rabies;
- 2) Sections of bone or teeth – tests for the presence of marker (TC – tetracycline);
- 3) Serum neutralisation test (RFFIT) – determination of the rabies virus antibody titres in the serum;
- 4) Collecting and analysing epidemiological data on diagnosed cases of rabies in the area covered by the vaccination.

In addition, all free-living foxes that were found dead and those suspected of rabies in the buffer zone are subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT).



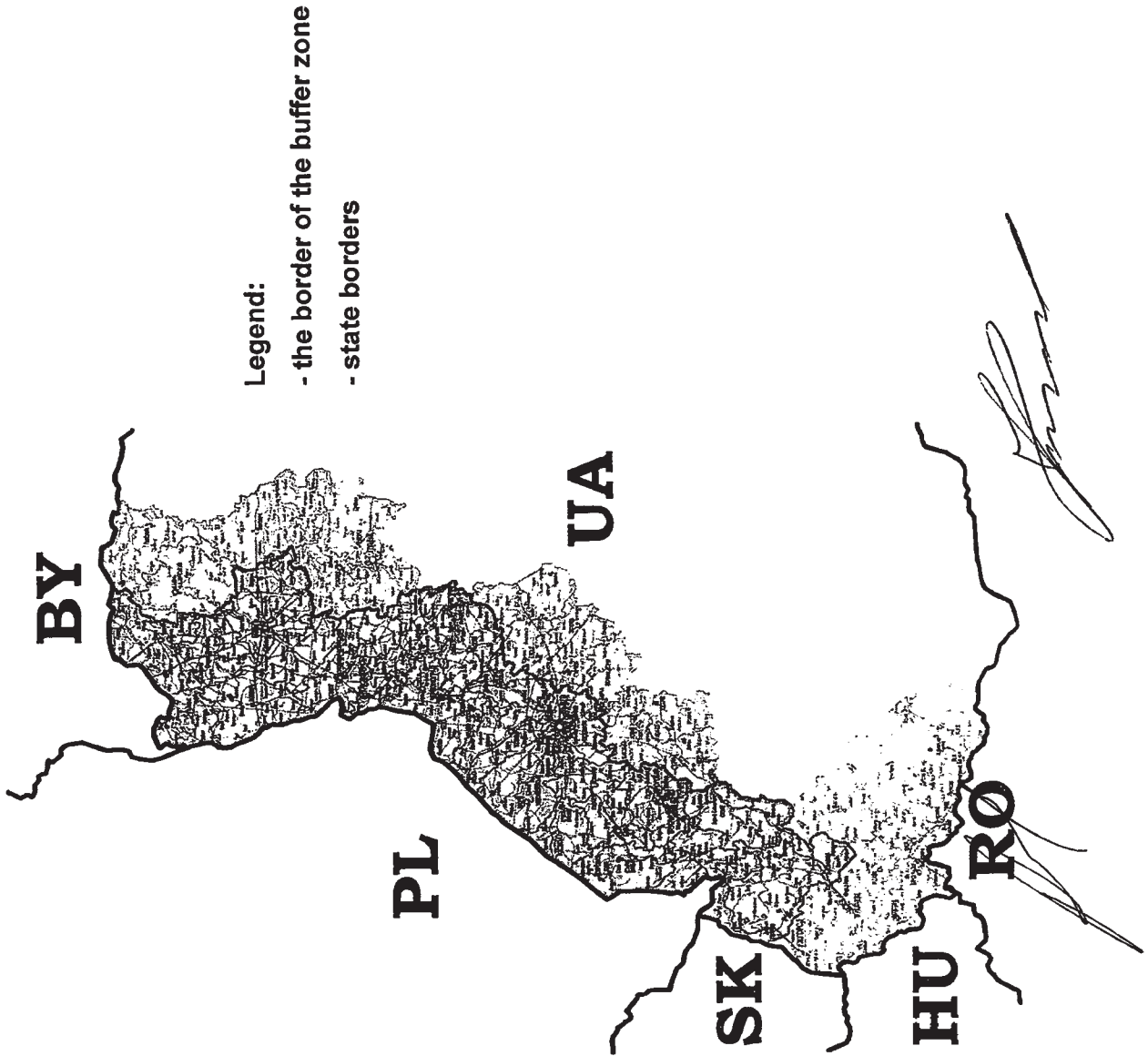
4.3. Description of administrative regions in which the program is to be implemented

The buffer zone includes:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtskiy Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremysliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) in the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
Buffer zone	26 400
Total	26 400



4.4. Description of the measures of the programme

4.4.1. Notification of the disease

For the early detection of rabies in animals, the authorities in the area of forestry, environmental protection, hunting management and nature reserves are required to systematically control the areas inhabited by wild animals. In the case of detecting dead or killed animals which, while still alive, demonstrated suspicious behaviour (lack of fear, unprovoked attacks on humans or animals), those authorities are obliged to notify the employees of state veterinary service and send the material to a veterinary laboratory performing the testing for rabies.

In addition, pet owners, farm managers, regardless of the type of ownership, as well as veterinary medicine specialists must promptly pass the information about each case of pets bitten by wild carnivorous animals, stray or feral dogs or cats, and about the suspicion of rabies in animals to a veterinary specialist who works in the farm and the village.

4.4.2. Target animals and animal population

The population of free-living foxes in the area of the buffer zone is covered by the programme.

The method of calculating the population: hunting statistics, night-count index, counting fox burrows

Region	Estimates of the population of free-living foxes		
	2007	2008	2009
Volyn Oblast	No data	4 411	3 192
			3331



Lviv Oblast	No data	2 397	1 864	2619
Zakarpattia Oblast	No data	4 815	5 156	5151
Total	No data	11 623	10 212	11101

4.4.3. Identification of animals and registration of holdings

Not applicable

4.4.4. Classification of animals and herds

Not applicable

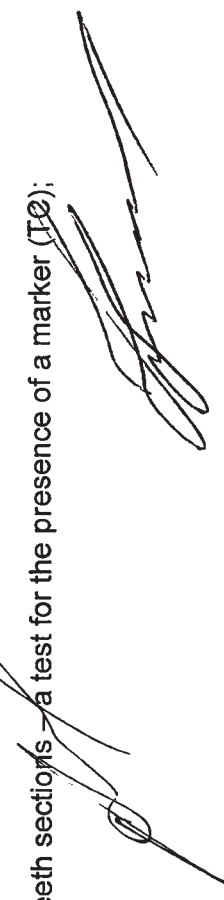
4.4.5. Rules on the movement of animals

Not applicable

4.4.6. Tests used and sampling schemes

Tests and analyses used for the diagnosis of rabies and the supervision of the rabies eradication programme in the buffer zone:

- 1) Serological tests: the serum neutralisation test (RFFIT – rapid fluorescent focus inhibition test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13. B.2.b);
- 2) Virological and immunochemical tests: immunofluorescence of brain imprints (FAT – fluorescent antibody test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13 B.1.c.i) – a test for rabies;
- 3) Other tests: Bone or teeth sections – a test for the presence of a marker (T2);



Monitoring tests of free-living foxes performed to determine the effectiveness of immunisation and vaccine intake in the buffer zone in Ukraine include the following tests:

- a) The serum neutralisation test (RFFIT) to determine the level of immunisation of free-living foxes, and thus the effectiveness of oral vaccinations;
- b) Testing for the presence of a marker (TC) to determine the level of vaccine intake by free-living foxes.

Monitoring tests (RFFIT, TC) performed to determine the effectiveness of oral vaccination of free-living foxes against rabies – buffer zone

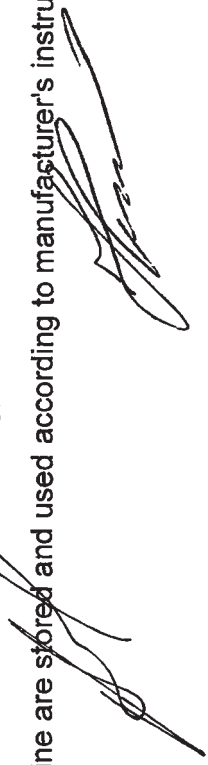
Region	The area covered by the vaccination programme – km ²	The region's surface area from which foxes should be shot and delivered for monitoring tests – km ²	The number of foxes which should be killed in the monitoring programme in 2012 – 5-8 foxes/100 km ²
Buffer zone	26 400	26 400	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)
TOTAL	26 400	26 400	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)

Disease: Rabies Animal species: Free-living foxes

Region	Type of test	Target population	Type of sample	Aim	Number of planned tests
Buffer zone	RFFIT	Free-living foxes	serum	Vaccination control, monitoring of the campaign	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)
Buffer zone	Test for the presence of a marker (TC)	Free-living foxes	bone/tooth	Vaccination control, monitoring of the campaign	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)
Total					From 2 640 (minimum) to 4 224 (optimum)

4.4.7. Vaccines used and vaccination schemes

- Type of vaccine: oral vaccination of free-living foxes against rabies, approved for marketing in accordance with applicable regulations in this field in force in Ukraine.
- Baits containing the vaccine are stored and used according to manufacturer's instructions.



- The distribution of baits takes place at a time when the weather is suitable according to the manufacturer's instructions.
- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km² of the area covered by the vaccination.
- The vaccine is distributed two times in 2012 by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually (spring and autumn vaccination campaigns). Flights take place in parallel lines, and the distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- Immediately before the distribution, each batch of vaccine is examined to determine the vaccine virus titre, and the examination results are documented.
- The dates of the spring and autumn vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

4.4.8. Information and assessment on bio-security measures (management and infrastructure) in place in the holdings involved

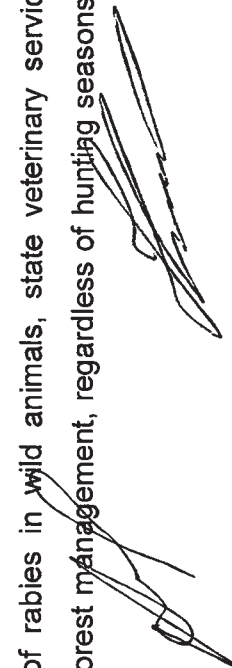
Not applicable.

4.4.9. Measures in case of a positive result

- Instruction of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine No. 5 of 15 March 1994 on the measures related to animal rabies control.



- Positive results obtained in laboratory testing are immediately reported to the institution or the veterinary medicine specialist who submitted the material, as well as to the regional (city) head of veterinary medicine.
- The head of veterinary medicine in the region, city, district immediately reports cases of rabies and the measures taken to eradicate the disease to the regional veterinary medicine state administration, and informs the local (municipal) sanitary-epidemiological station or the sanitary-epidemiological ward at the local hospital.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district organises an epizootic investigation together with representatives of the sanitary-epidemiological station, forest authorities and other departments, and prepares a comprehensive plan of measures to eradicate rabies in the place of its occurrence and submits it for consideration and approval to the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level. The area of the settlement or its part, together with adjacent lands, pastures, woods or fields, and other places where rabies has been found is announced as an area of the disease and restrictions associated with quarantine are introduced at the request of the head of veterinary medicine in a region, city or district, and by a decision of local self-government authorities. The boundaries of that area and the surveillance zone are strictly defined in the decision, taking into account the infectious agent and the local conditions. The outbreak of rabies is understood not only as the place of the detected source of the infectious agent (sick animals), but also the surrounding areas allowing for the migration of wild animals. In the place of outbreak animals are vaccinated against rabies. Sick animals and those suspected of being sick are identified and killed. The carcasses of killed and dead animals, as well as their skins, are burned.
- Holding exhibitions, breeding dogs, the export of dogs, cats and wild animals into or out of the disease restricted area is prohibited. Carrying out commercial and licensed shooting of wild animals, capturing them and exporting is prohibited at the hunting grounds in that area and in the surveillance zone.
- In the case of detection of rabies in wild animals, state veterinary services together with the authorities for the environment, hunting and forest management, regardless of hunting seasons, take measures to reduce the number of



foxes and raccoon dogs and carry out oral vaccination of wild carnivores against rabies according to the instruction of the vaccine's manufacturer.

- For early detection and isolation of sick animals and those suspected of rabies, continuous surveillance of the farm and herd animals in areas where rabies was detected shall be set up. The animals suspected of rabies and the bitten ones are subject to a detailed observation not less than 2-3 times a day.
- Animals suspected of being infected with the rabies virus are vaccinated against rabies and remain under supervision for 60 days. It is forbidden to treat animals affected and suspected of the disease or vaccinate them against rabies. Farm animals and fur animals suspected of rabies but not showing any clinical symptoms can be slaughtered regardless of the dates of vaccination against rabies, and their products can be used under general conditions.
- Milk from clinically healthy animals from farms and herds in which rabies is present, regardless of the vaccinations carried out, can be used for human consumption or as animal feed after pasteurisation at 80-85° C for 30 minutes or boiling for 5 minutes.
- The raw material of animal origin obtained from clinically healthy animals from groups where rabies occurred is transported from the farm in a leak proof container only into authorised establishments with the indication in the veterinary certificate that it is subject to disinfection according to the instructions on the disinfection of raw material of animal origin.
- Places where sick animals and those suspected of being sick were housed, equipment, items and tools that were used directly for treatments associated with the maintenance of animals, and protective clothing and footwear of persons engaged in treatments associated with the maintenance of animals, and other objects contaminated with saliva or secretions of sick animals are subject to disinfection in accordance with the Instructions binding in Ukraine on performing veterinary disinfection of livestock buildings.



- Measures targeted at the population on a wide scale (talks, lectures, statements in the press, radio and television) are carried out in cooperation with health authorities to spread information about the rabies threat posed to humans and animals, and rabies control and prevention measures.
- Restrictions on quarantine for rabies shall be abolished by the decision of the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level at the request of the head of veterinary medicine in the region (city) two months after the discovery of the last case of rabies, provided that all measures to eradicate rabies envisaged by the comprehensive plan of measures to eradicate rabies are implemented and by the current Instructions on the measures on animal rabies control.

4.4.10. Compensation scheme for owners of slaughtered and killed animals

Not applicable.

4.4.11. Control of programme implementation and reporting

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the relevant ministers of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

5. Benefits of the programme

The programme aims to decrease the number of cases of rabies in wild animals and to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from the territory of Ukraine into the territory of the European Union.



6. Data on the epidemiological evolution during the last five years

6.1. Evolution of the disease:

6.1.1. Data on herds

Not applicable.

6.1.2. Data on animals

Not applicable.

6.2. Stratified data on surveillance and laboratory tests

6.2.1. Stratified data on surveillance and laboratory tests

No data.

6.3. Data on infection

Years: 2006-2007 -> No data.

Year: 2008Disease: RabiesAnimal species: Free-living foxes

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	11
Lviv Oblast	-	6
Zakarpattia Oblast	-	4
Total	-	21

Year: 2008Disease: RabiesAnimal species: Other vulnerable species

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	15
Lviv Oblast	-	4
Zakarpattia Oblast	-	10
Total	-	29

Year: 2009 Disease: Rabies Animal species: Free-living foxes

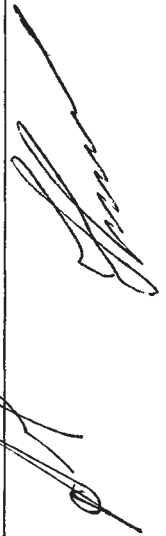
Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	11
Lviv Oblast	-	9
Zakarpattia Oblast	-	2
Total	-	22

Year: 2009 Disease: Rabies Animal species: Other vulnerable species

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	12
Lviv Oblast	-	12
Zakarpattia Oblast	-	4
Total	-	28

Year: 2010 Disease: Rabies Animal species: Free-living foxes

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	7



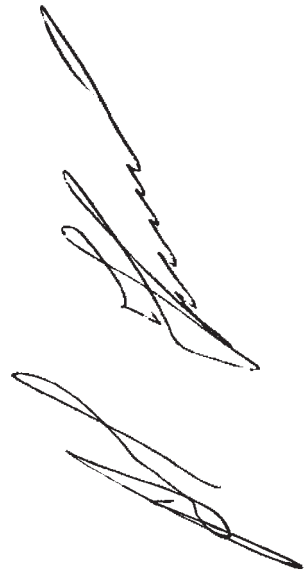
Lviv Oblast	-	7
Zakarpattia Oblast	-	1
Total	-	15

Year: 2010 **Disease: Rabies** **Animal species: Other vulnerable species**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	6
Lviv Oblast	-	7
Zakarpattia Oblast	-	3
Total	-	16

6.4. Data on the status of herds at the end of each year

Not applicable.



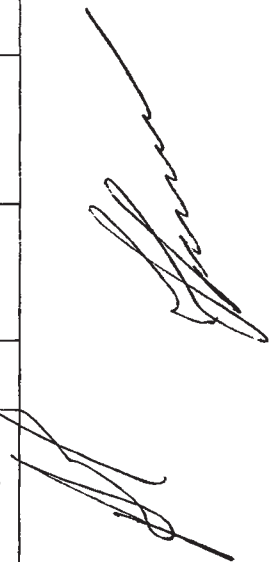
6.5. Data on vaccination or treatment programmes

Year: 2006 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

Year: 2007 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-



Year: 2008

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

Year: 2009

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

Year: 2010

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

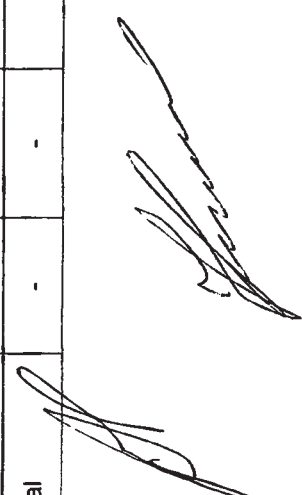
Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

Year: 2011

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by a programme of vaccination or treatment	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses applied or medicine doses used	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
Buffer zone	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-



Year: 2012 Disease: Rabies Animal species: Free-living foxes

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					Number of vaccinated young animals
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied ^(a)	Number of vaccinated adult animals	
Buffer zone	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-
Total	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-

(a) Planned number of doses to be distributed

Description of applied vaccinations, therapeutic effects or other effects:

The spring and autumn vaccination campaigns carried out in 2012 in the territory of Ukraine covers the buffer zone of 26,400 km². 25 vaccine doses/km² are planned to be distributed. A total number of 1 320 000 vaccine doses shall be distributed.

6.6. Data on wildlife

6.6.1. Estimation of wildlife population

Years: 2006-2007 -> No data.

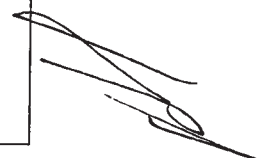
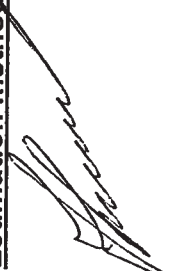


Year: 2008Estimation method: hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	4 411	676	13
Lviv Oblast	2 397	107	83
Zakarpattia Oblast	4 815	0	0
Total	11 623	783	96

Year: 2009Estimation method: hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	3 192	602	29
Lviv Oblast	1 864	105	101
Zakarpattia Oblast	5 156	0	0
Total	10 212	707	130

Year: 2010Estimation method: hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.



Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	3 331	575	14
Lviv Oblast	2 619	161	137
Zakarpattia Oblast	5 151	0	188
Total	11 101	736	339

6.6.2. Monitoring of wildlife

No data.

6.6.3. Data on vaccinations or treatments of wildlife

Year: 2012

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered
Buffer zone	26 400	1 320 000	2 (spring and autumn)	1 320 000

Description of the applied vaccination programme, therapeutic effects or other effects

- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km² of the area covered by the vaccination.
- The vaccine is distributed two times in 2012 by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually (spring and autumn vaccination campaigns). Flights take place in parallel lines, and the distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- The dates of the spring and autumn vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

7. Programme targets

7.1. Targets related to testing

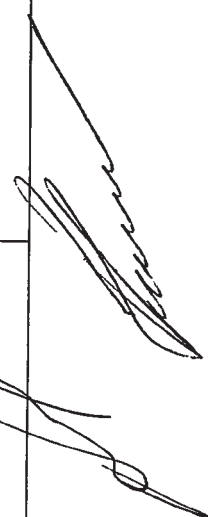
7.1.1. Targets on diagnostic tests

Year: 2012

Disease: Rabies

Animal species: Free-living foxes

Region	Type of test	Target population	Type of sample	Objective	Number of planned tests
Buffer zone	Immunofluorescence of brain imprints (FAT)	Free-living foxes	Brain	Control of vaccination, monitoring of the campaign	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)



Buffer zone	RFFIT	Free-living foxes	Serum	Control of vaccination, monitoring of the campaign	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)
Buffer zone	Test for the presence of the marker (TC)	Free-living foxes	Bone/ tooth	Control of vaccination, monitoring of the campaign	From 1 320 (minimum) to 2 112 (optimum)
Total					From 3 960 (minimum) to 6 336 (optimum)

7.1.2. Targets on testing herds and animals

7.1.2.1. Targets on the testing of herds

Not applicable.

7.1.2.2. Targets on the testing of animals

Not applicable.

7.2. Objectives on qualification of herds and animals

Not applicable.

7.3. Targets on vaccination or treatment

7.3.1. Targets on vaccination or treatment

Not applicable.

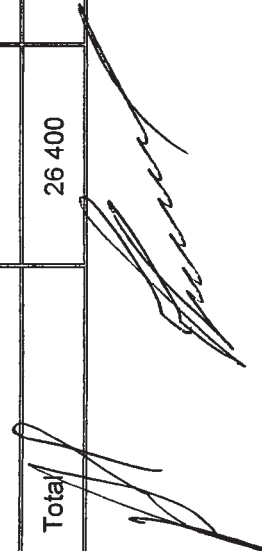


7.3.2. Targets on vaccination or treatment of wildlife

- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km² of the area covered by the vaccination.
- The vaccine is distributed two times in 2012 by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually (spring and autumn vaccination campaigns). Flights take place in parallel lines, and the distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- The dates of the spring and autumn vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

Year: 2012 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	km ²	Objectives of vaccination or treatment programme		
		The number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered during a campaign	Planned number of campaigns	Total number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered
Buffer zone	26 400	660 000	2 (spring and autumn)	1 320 000
Total	26 400	660 000	2 (spring and autumn)	1 320 000

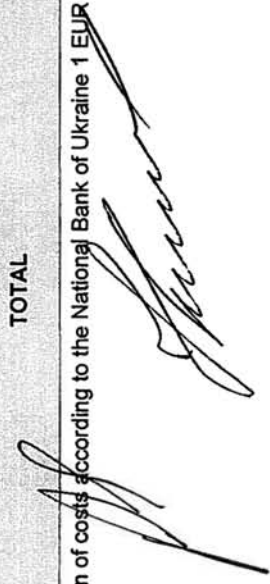


8. Estimated analysis of programme costs

The programme implementation costs for the buffer zone will be financed directly by Ukraine, which is obliged to provide the Republic of Poland with relevant documents, including financial reports, according to the agreement to be concluded by the competent ministers of the Republic of Poland and Ukraine. The Republic of Poland will apply to the European Union for the reimbursement of eligible costs on the basis of these documents, and it will provide the funds obtained this way to Ukraine in the year following the year in which the programme was implemented. Eligible costs are understood as the costs of purchasing baits containing the vaccine and their distribution under the rabies eradication programme. The definition of eligible costs, as well as maximum total amount and maximum unit amounts of eligible costs subject to the reimbursement have been determined in Implementing Decision of the European Commission 2011/807/EU of 30 November 2011 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2012 and following years (OJ L 322, 6.12.2011, p. 11).

Costs related to	Specification	Number of units	Unit costs in hryvnias (UAH)	Total amount in hryvnias (UAH)	Unit costs in euros (EUR)*	Total amount in euros (EUR)*	Application for financing from the Community funds (yes/no)
1. Vaccination in the buffer zone in 2012							
1.1. Purchase and distribution of the vaccine (with bait)		1 320 000	10,26285	13 546 962	0,95	1 254 000	yes
TOTAL				13 546 962		1 254 000	yes

* Calculation of costs according to the National Bank of Ukraine 1 EUR = 10,803 UAH as of 16 November 2011



Annexes to the rabies eradication programme


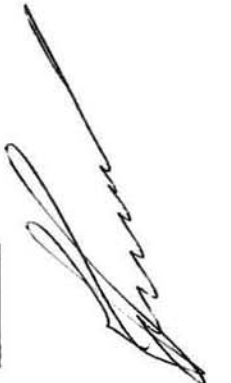
Annex 1

Cases of rabies Country: Ukraine (UKR) Period of reference (quarter/year): I - IV 2008

Area	Cases of rabies																						
	Domestic animals						Wild animals																
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	bat	
Volyn Oblast	10	5								11													
Lviv Oblast	2	2								6													
Zakarpattia oblast	4	2							1	4				2	1								
Total	16	9							1	21				2	1								

50

TOTAL

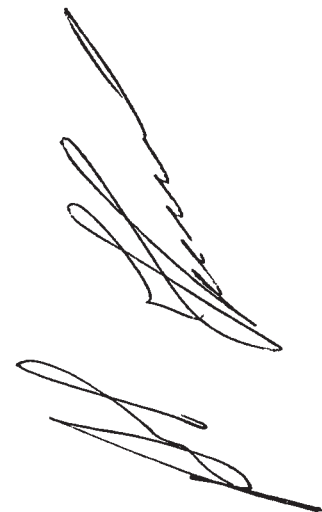
Annex 2

I - IV	2009
--------	------

Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year):

Area	Cases of rabies											Wild animals												
	Domestic animals						Wild animals					Wild animals												
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	other	bat	
Volyn Oblast	4	8								11														
Lviv Oblast	4	4	1							9	1	1			1									
Zakarpattia Oblast		2	1		1					2														
Total	8	14	2		1	1				22	1	1	1		1									

Domestic animals	25
Wild animals	25
TOTAL	50



Annex 3

Cases of rabies Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year): **I - IV 2010**

Area	Cases of rabies																							
	Domestic animals							Wild animals																
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	other	bat	
Volyn Oblast	3	2	0	1	0	0	0	0	0	7			0											
Lviv Oblast	2	4	0	0	0	0	0	0	0	7			1											
Zakarpattia Oblast	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1			1											
Total	7	6	0	1	0	0	0	0	0	15			2											

Domestic animals	14
Wild animals	17
TOTAL	31

ANNEX 3 TO THE AGREEMENT
INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN PERIOD 1 JANUARY – 30 JUNE 2012

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for rabies (FAT)	The number of positive results of monitoring rabies tests of free-living foxes (FAT)

Table 3

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

Table 4

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (RFFIT)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (RFFIT)*

* A result is considered positive when the titre is equal or greater than 0.5 IU/ml



Table 5

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen and rabies-suspected free-living foxes tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests of dead and rabies-suspected free-living foxes (FAT)

Table 6

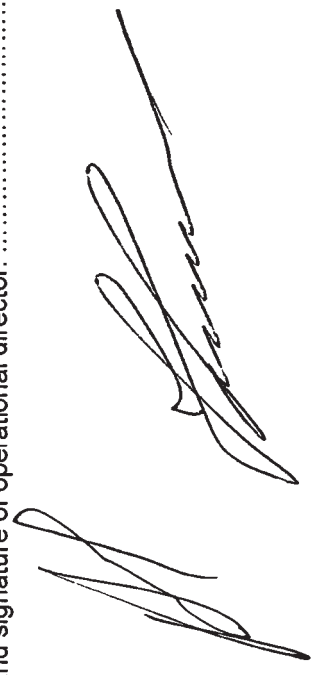
Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		



Table 7

Region	Vaccinati on campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km ²	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km ²	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
Buffer zone in Ukraine	Spring campaign								

Date:
 Name and signature of operational director:



ANNEX I TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC

REQUIREMENTS FOR INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL EVALUATION OF RABIES ERADICATION PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2012

Member State: *POLAND (buffer zone in Ukraine)*

Date:

Disease/zoonosis^(a): *rabies*

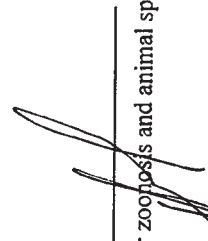
Animal species: *free-living foxes*

Minimum content of the evaluation:

1. technical and financial evaluation:

1.1. confirmation that all legislation concerning the implementation of the programme was in force at the beginning of the programme (if not, evaluation of the situation)

.....
.....


^(a) Disease or zoonosis and animal species if necessary.



1.2. evaluation of the implementation of budgetary requirements necessary for the running of the programme

.....
.....

1.3. estimation of the money already spent in the context of the programme for the co-financed measures

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
Total		.....

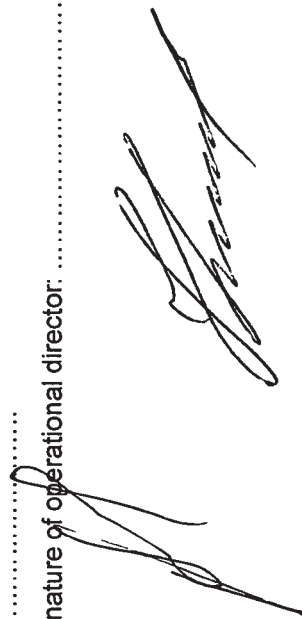


1.4. preview of the money to be spent in the whole year under report for the co-financed measures

Estimated costs of vaccination campaigns – spring and autumn 2012

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
Total		.....

Date:
Name and signature of operational director:



**ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC
INTERMEDIATE FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION**
(one table per disease/zoonoses/species)

Member State: **POLAND** (buffer zone in Ukraine) Date: Year: 2012 Reporting period: **Intermediate report**
Disease/zoonosis: Rabies Species: free-living foxes

Region ^(a)	Measures eligible for co-financing ^(b)	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

^(a) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State.

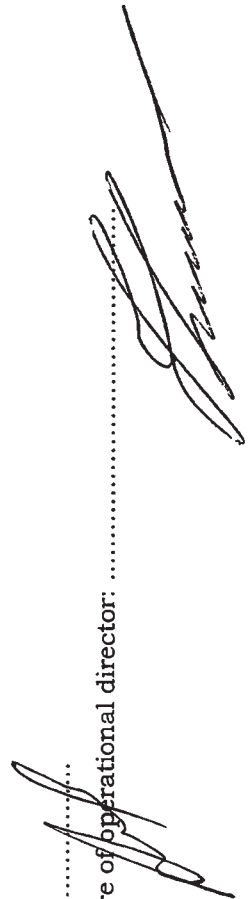
^(b) Data to be given in national currency, VAT excluded.

We certify that:

- this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision),
- all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
- no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
- the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid,
- control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date:

Name and signature of operational director:



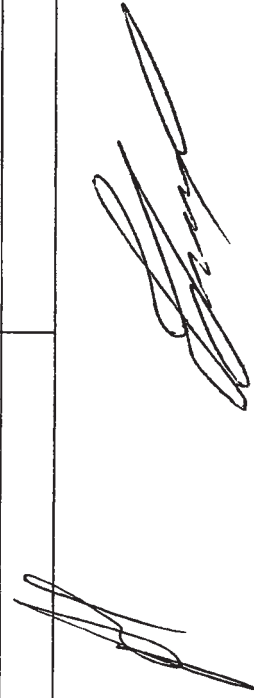
ANNEX 4 TO THE AGREEMENT
ANNUAL TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE FOR 2012

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for rabies (FAT)	The number of positive results of monitoring rabies tests of free-living foxes (FAT)



Two handwritten signatures are present at the bottom of the page, one on the left and one on the right, both appearing to be in black ink.

Table 3

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

Table 4

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (RFFIT)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (RFFIT)*

* A result is considered positive when the titre is equal or greater than 0,5 IU/ml

Table 5

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen and rabies-suspected free-living foxes tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests of dead and rabies-suspected free-living foxes (FAT)

Table 6

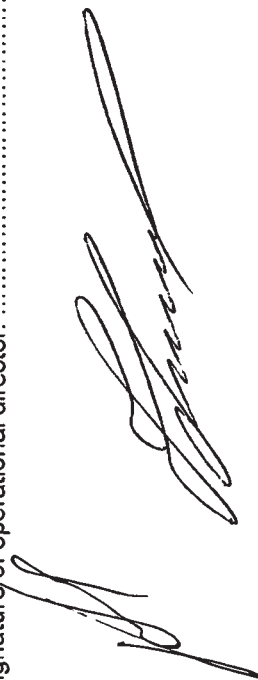
Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		
Autumn campaign		



Table 7

Region	Vaccinati on campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km ²	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km ²	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
Buffer zone in Ukraine	Spring campaign								
	Autumn campaign								

Date:
 Name and signature of operational director:



ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC

FINAL FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION

(one table per disease/zoonoses/species)

Member State: **POLAND (buffer zone in Ukraine)** Date: Year: 2012 Reporting period: **Final report (annual)**

Disease/zoonosis: Rabies

Species: free-living foxes

Region ^(a)	Measures eligible for co-financing ^(b)	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

^(a) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State

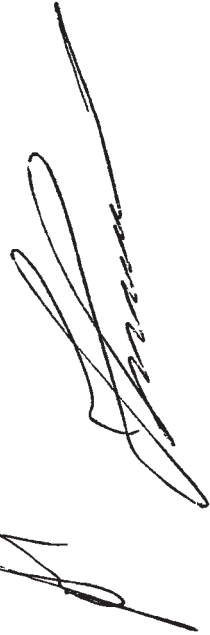
^(b) Data to be given in national currency. VAT excluded.

We certify that:

this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision),
 all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
 no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
 the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid,
 control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date:

Name and signature of operational director:



ANNEX VILE TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC
ANNEX TO THE FINAL FINANCIAL REPORT FOR THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE

Member State: *POLAND (buffer zone in Ukraine)* Period of reference: *1 January - 31 December 2012*
Year: *2012* Species: *Free-living foxes*

RABIES			
Measures eligible for co-financing (2)			
Vaccination			
Region (1)	Number of baits with vaccine	Cost of purchasing baits with vaccine	Cost of distribution of baits with vaccine
	..... (type of vaccine to be specified)	..... (type of vaccine to be specified)	..... (type of distribution to be specified) (type of distribution to be specified)
Buffer zone in Ukraine			
Total			

(1) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State
 (2) Data to be given in national currency, VAT excluded.

Date:
 Name and signature of operational director: